

en **Installation Instructions**
please keep

de **Einbauanleitung**
bitte aufbewahren

fr Notice de montage
veuillez conserver

it Istruzioni di Montaggio
Siete pregati di conservarle

es Instrucciones de Montaje

pt **Instruções de Montagem**
por favor, guardar

nl **Installatievoorschrift**
a.u.b. bewaren

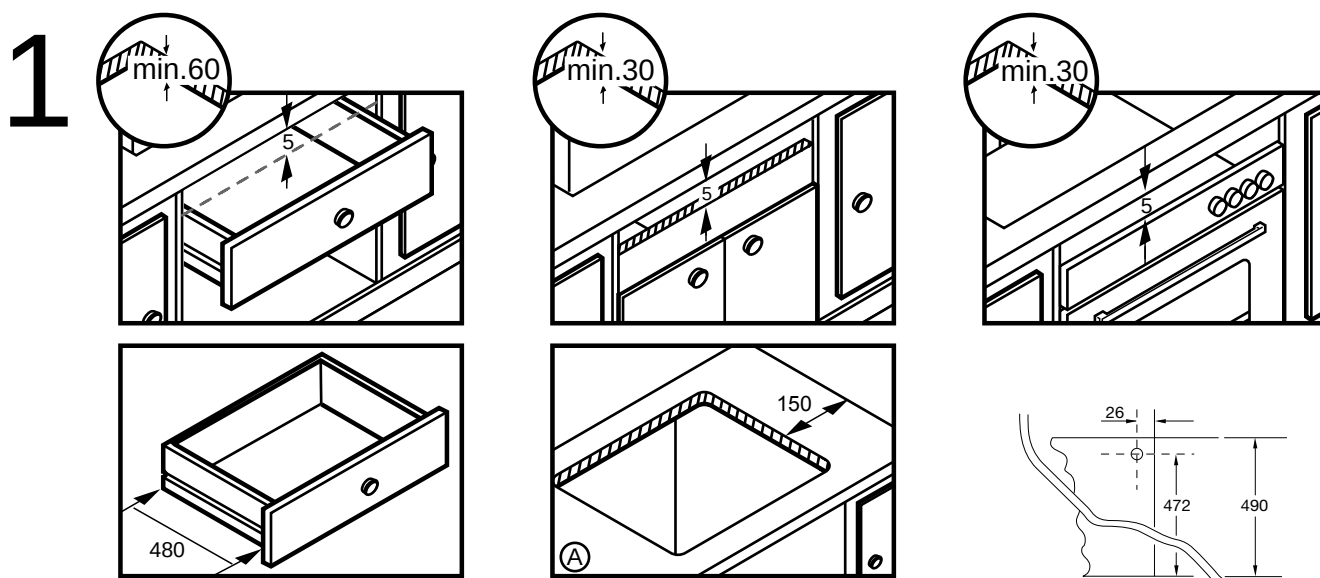
tr **Montaj talimatları**
Lütfen saklayınız

SV Monteringsanvisning förvara på säkert ställe

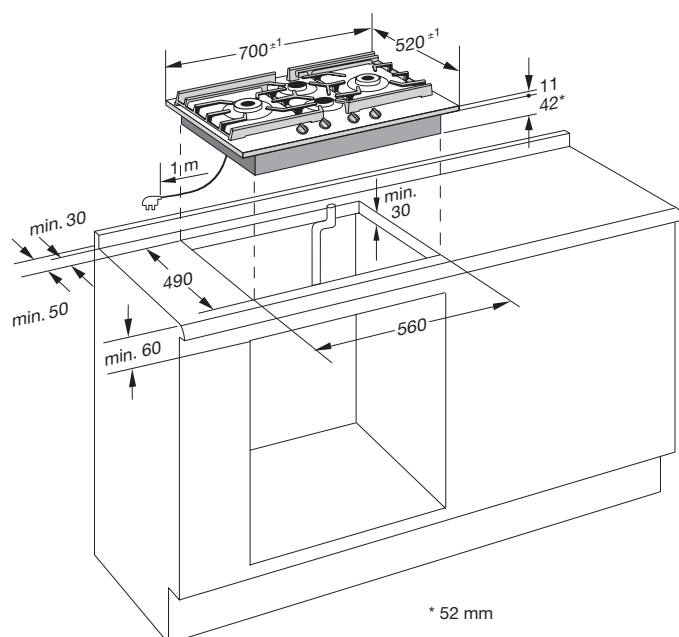
no **Monteringsanvisning**
oppbevar informasjonen

da **Montagevejledning**
bør opbevares

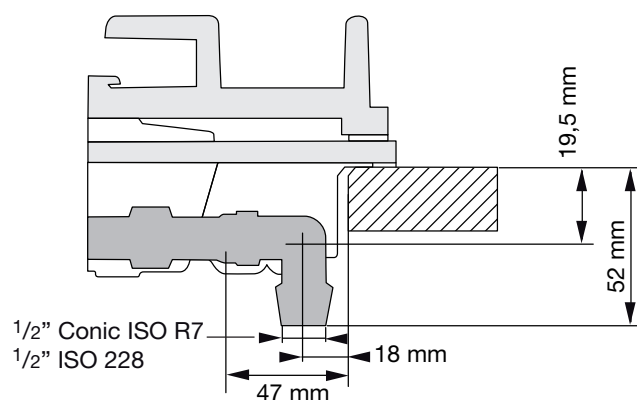
fi **Asennusohjeet**
säilytä huolella



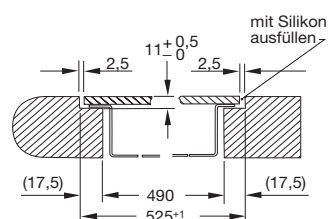
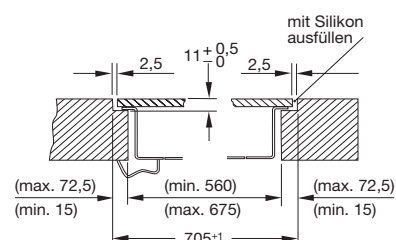
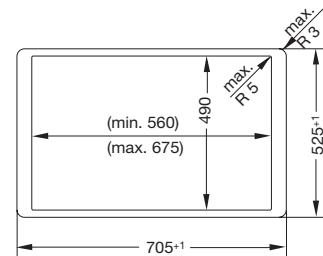
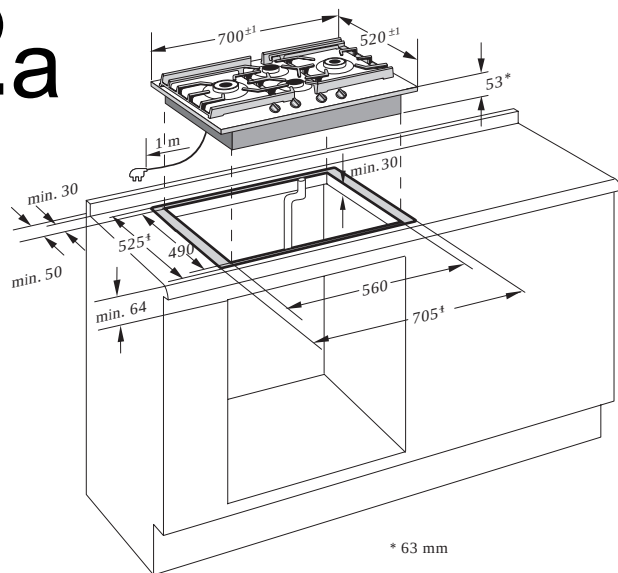
2



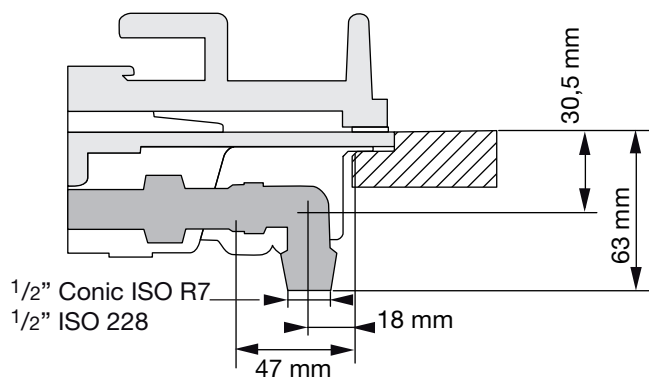
3



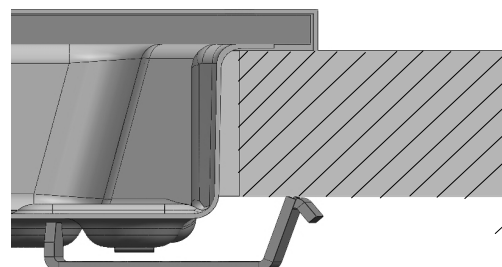
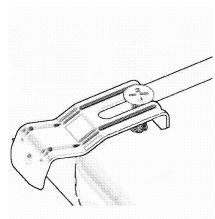
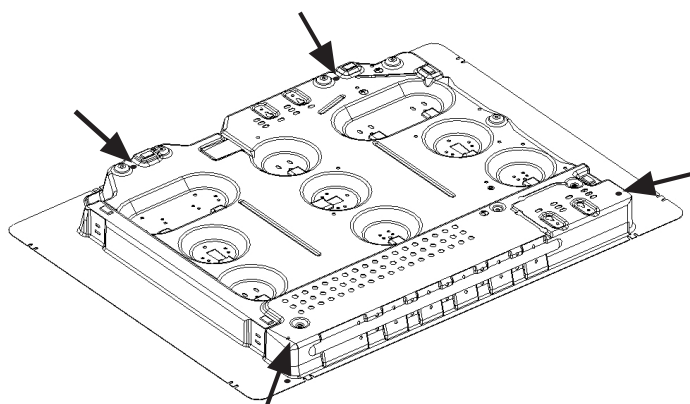
2a



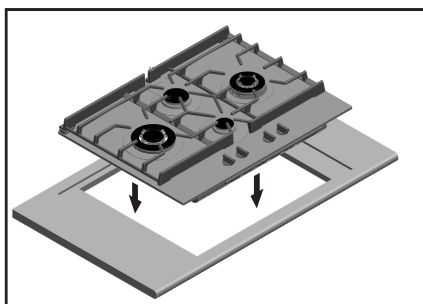
3a



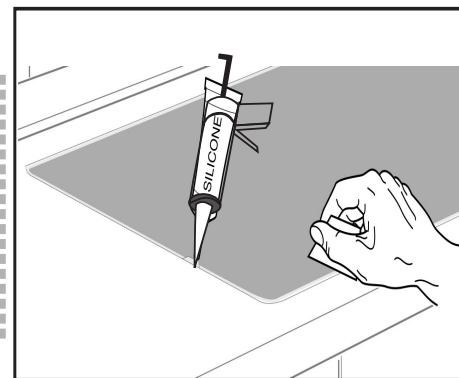
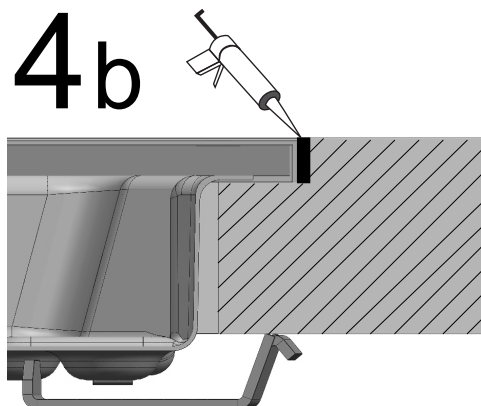
4



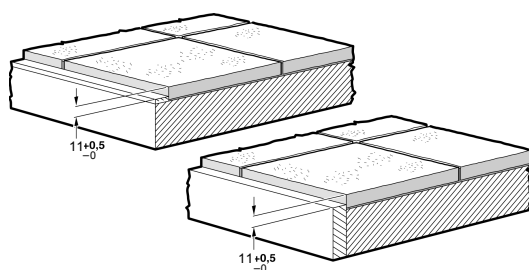
4a



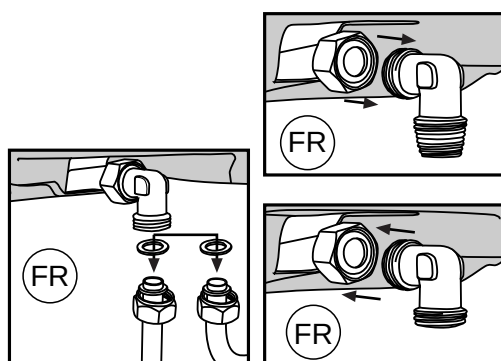
4b



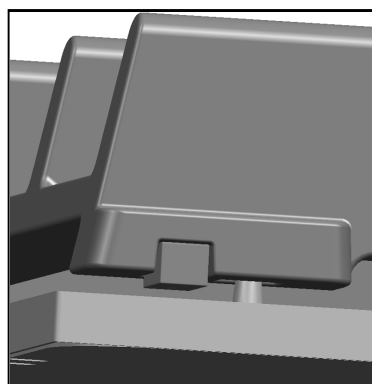
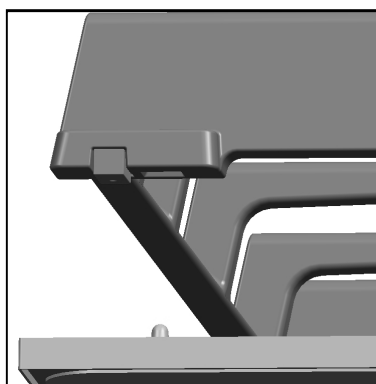
5



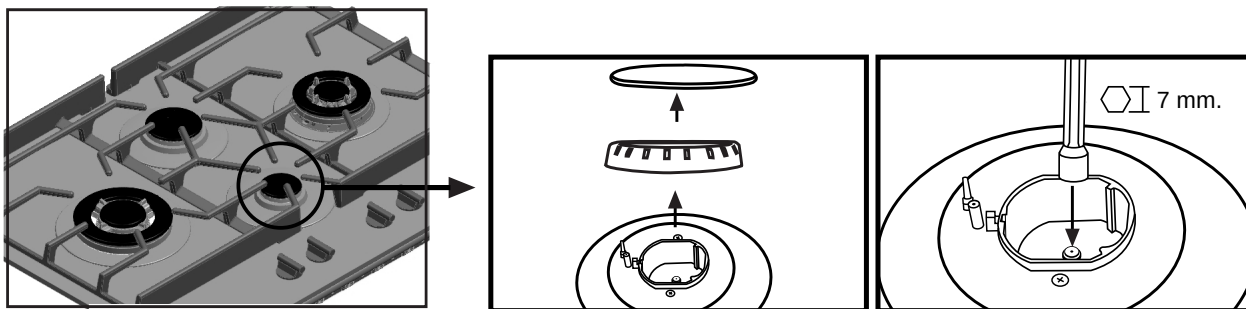
6



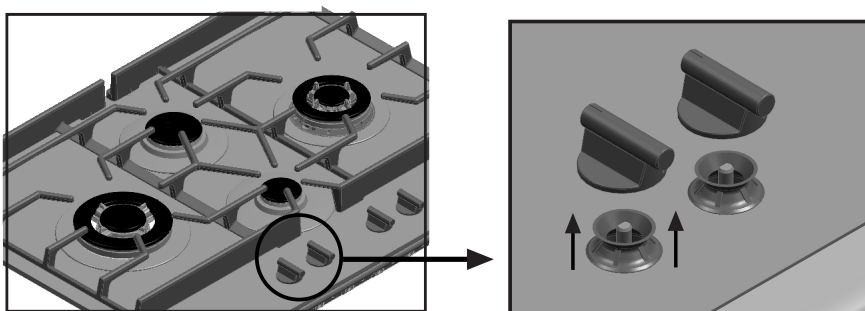
7



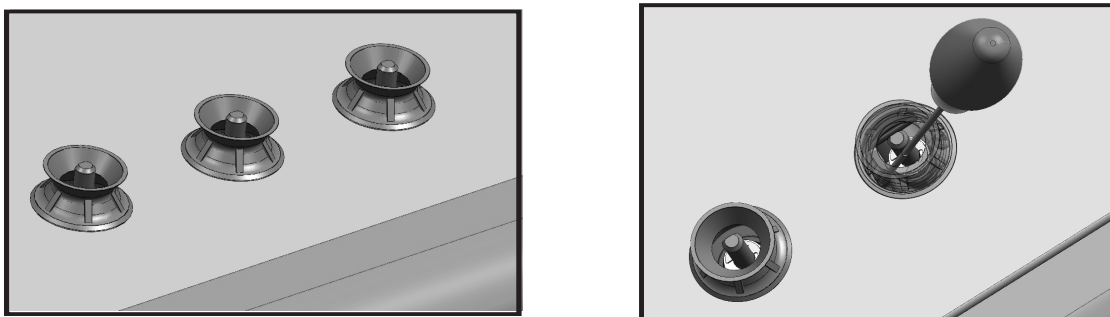
8



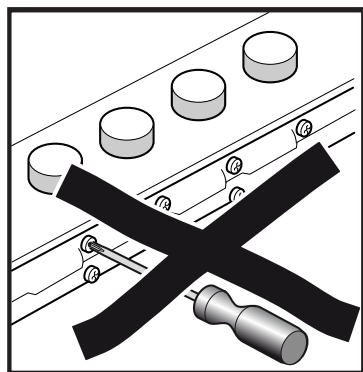
9

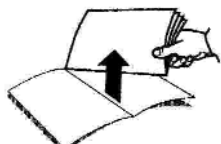


10



11





Please detach and keep

en

Instructions for the installer

All operations relating to installation, regulation and conversion to other types of gas must be carried out by an authorised installation engineer, respecting applicable regulations, standards and the specifications of the gas and electricity providers.

Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

You are recommended to contact the Technical Assistance Service to convert to another type of gas.

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

Before connecting the appliance to the supply, check that it is prepared for the type of gas in question (see table I). Our hobs leave the factory set for the gas type indicated on the characteristics plate.

This appliance must be installed in a place with the proper level of ventilation. The gases produced during combustion must be released to the outside.

Check the size of the hob and the size of the opening to be made on the kitchen unit.

The work surface must be level and horizontal. The stability of the work surface must still be guaranteed after the cut-out has been made. The work surface must be sealed with the wall to protect against damp.

If it is to be installed over an oven, you must check that the oven is sufficiently well ventilated and check the dimensions as given in the installation manual.

The panelling on the work surface in the immediate vicinity of the hob must be made of non-flammable material. Both stratified coatings and the adhesive used to fix them in place must be heat resistant. Otherwise, they may be damaged.

Electric wiring must not come into contact with hot areas. The mains supply cable must be fixed to the kitchen unit to prevent it from coming into contact with hot parts on the oven or hob.

Appliances with electric components must be earthed. Handle the appliance with care throughout the entire installation process. Avoid knocking the appliance.

This appliance shall be installed in accordance with the regulations in force and only used in a well ventilated location. Read the instructions before installing or using this appliance.

SHOULD THE RELEVANT CONDITIONS NOT BE PROPERLY SATISFIED, THE INSTALLER, AND NOT THE MANUFACTURER, SHALL BE HELD LIABLE.

Installing the hob in the kitchen unit

The positioning of a hob in a kitchen unit is Class 3 according to the standard for gas appliances EN 30-1-1.

The wood fibres used in the manufacture of kitchen work surfaces are liable to swell when they come into contact with moisture. You are recommended, therefore, to coat cut edges with a special adhesive to protect them from steam or condensed water which could deposit beneath the work surface on the kitchen unit.

The fixtures and the watertight seal (lower edge of the hob) come factory-fitted. Do not under any circumstances remove them. The seal keeps the entire work surface watertight and prevents leakage.

Once the hob is fitted you should turn the clip and tighten the screw as shown in Fig. 4. For disassembly, unscrew the clip and proceed in the reverse manner.

A- Normal installation method

1-Minimum Distances (mm). Cut a hole of the necessary size in the work surface, Fig. 2.

If no oven is installed under a gas hob, it is suggested to place a separator of non-flammable material e.g. plywood or metal at a distance of 10 mm. from the bottom of the hob to prevent access to the lower part of the hob.

In the event that a drawer is located beneath the appliance, please make sure that the drawer contains no heat-sensitive or easily combustible objects, such as spray cans or shoe polish. Use a heat-resistant utility drawer only.

Centre the hob in the hole on the work surface.

B- Flush installation method

Important note:

All cut-outs in the work surface are to be carried out at a specialist workshop.

The cut must be clean and precise, since the cut edge is visible on the surface. The stability of furniture being worked on must be ensured following the cut-outs.

Use special heat and water-resistant work surface (e.g. natural stone or tiled work surfaces).

See the diagram for the cutting dimensions. Fig. 2a.

The units into which the cooker is fitted must be heat-resistant up to 90 °C.

On tiled worktops:

If necessary, raise the height of the surfaces by fitting heat and water-resistant strips all the way round. Fig. 5

Place the hob horizontally into the cut-out and align it, ensuring that the join is even on all sides, Fig. 4a. The hob should be positioned just below the work surface.

1. Check the function and location of the appliances.

2. Fill in the gap between the worktop and the ceramic hob using a suitable commercial silicone bonding agent in a colour of your choice. Fig. 4b.

Caution. Use of unsuitable silicone bonding agents on natural stone worktops can cause permanent discoloration. Suitable bonding agents can be obtained from our after-sales service, cod. 310818 (inox colour C197).

Please observe the manufacturer's instructions for use. Apply the silicone bonding agent in the joints.

Before the silicone bonding agent starts to form a skin, moisten a blade or your finger with a soapy solution and smooth it over.

The hob should only be used once the silicone bonding agent has hardened.

Hotplates connection

3-The end of the input collector on gas hobs comes with a 1/2" (20.955 mm) threaded L-tube, Fig. 3a. This caters for: Rigid connection.

Connection to a flexible metal tube (L min. 1m. - max. 3m.)
If this method is used, avoid both contact between this tube and moving parts on the housing (e.g. drawers) and passing the tube through spaces liable to get blocked. In either of the cases, do not move or twist the L-tube from its factory-set position.

If you need to make a cylindrical connection, replace the factory-fitted L-tube with the one in the accessory bag. Fig. 6. Please remember to insert the seal.

If, for some reason, the L-tube should be twisted, it is necessary to make sure that this area is properly sealed. Make sure that all connections performed are free of leakage.

The manufacturer does not accept any liability for leakage on connections performed by the installer or if the L-tube is moved or twisted.

4-Check the voltage and total power on the characteristics plate. The appliance must be EARTHED. Make sure that connection has been performed in accordance with legal regulations in force for the country in question and complies fully with the conditions laid down by the local electricity company.

In order to meet normal safety standards, the installer must supply an all-pole circuit breaker with a contact aperture of at least 3 mm. This is not necessary when connection is made via a socket, so long as this is accessible to the user. Appliances equipped with plugs should only be connected to sockets which are duly earthed.

The appliance is equipped with an EU Schuko plug. In order to ensure protective earthing in a Danish socket, the appliance must be connected via an appropriate plug adaptor. This adaptor (permitted up to a maximum of 13 amps) can be obtained from the after-sales service (spare part no. 616581).

The appliance is type "Y". This means that the input supply cable cannot be changed by the user. Only the brand's service technicians are qualified to replace this cable. Use the right cable type and section.

Do not tamper inside the appliance. If necessary, call our Service Centre.

Hobs with control knobs are supplied with a plugged or unplugged power cable.

TYPES OF CABLE

Hob:	Power cable:
All gas	3 x 0.5 mm ²

5-In order to complete the installation process, you must place the diffusers and the tops of the burners on their corresponding burners. Also you must place the grids correctly on their supporting elements. Fig. 7.

Changing the type of gas

All operations relating to installation, regulation and conversion to other types of gas must be carried out by an authorised installation engineer, respecting applicable regulations, standards and the specifications of the gas and electricity providers.

Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

You are recommended to contact the Technical Assistance Service to convert to another type of gas.

Before connecting the appliance to the supply, check that it is prepared for the type of gas in question. Our hobs leave the factory set for the gas type indicated on the characteristics plate.

Depending on the regulations in force in your country, this hob may be adapted to work with other types of gas (see characteristics plate). To adapt the gas type, proceed as follows:

A) Changing the injectors on the burners (see table II).

1 - Remove the grates, covers and burner core.

2 - Change the injectors using a 7-mm socket wrench and be sure to tighten them down properly so that they are fully air-tight. Fig. 8.

It is not necessary to adjust the primary air on these burners.

B) Adjusting reduced consumption on the burner valves.

1 - Set the valves to minimum.

2 - Remove the control knobs from the valve shafts. Fig. 9.

3 - It has a flexible rubber seal. Simply apply pressure with the tip of the screwdriver to release the thread toward the tap's adjusting screw. Fig. 10.

Do not remove the disc seal.

4 - Adjusting the by pass screw.

For Propane and Butane Gas: the screw must be tightened down fully.

For Natural Gas: turn the screw in an anticlockwise direction until the correct release of gas is reached: when the burner is changed from the maximum to minimum settings, the flame does not go out or backfire.

5 - It is important that all the reinforcement rings are in place in order to ensure that the electrics are sealed to protect against any liquids that may spill from the hob.

6 - Re-assemble the control knobs. Never dismount the valve shaft (fig. 11): in the event of damage, change the entire valve.

C) Put the label which indicates the type of gas the appliance has been adapted to near the characteristics plate.



Bitte gut aufbewahren

de

Anleitungen für den Installateur

Alle Installations-, Regelungs- und Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart müssen vom einem autorisierten Fachmann und unter Beachtung der jeweils anwendbaren Regelungen und gesetzlichen Vorgaben sowie der Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger vorgenommen werden.

Für Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart empfehlen wir, den Kundendienst zu rufen. Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr ab.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Privathaushalten entworfen; eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung ist nicht gestattet. Dieses Gerät darf nicht auf Yachten oder in Wohnwagen eingebaut werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck genutzt wird.

Vor dem Anschluss des Geräts an die Installation muss sichergestellt werden, dass das Gerät für die zugeleitete Gasart geeignet ist (siehe Tabelle I). Unsere Kochfelder sind werksseitig für den Betrieb mit dem auf dem Typenschild angegebenen Gastyp eingestellt. Der Ort, an dem das Gerät installiert werden soll, muss über die vorschriftsmäßige Belüftung verfügen. Daher müssen die Verbrennungsgase ins Freie ausgeleitet werden. Die Abmessungen des Kochfelds sowie die Abmessungen der Öffnung, die im Möbel angefertigt werden muss, überprüfen. Die Arbeitsplatte muss eben und horizontal sein. Die Stabilität muss garantiert sein, wenn der Schnitt einmal durchgeführt wurde. Die Arbeitsplatte muss zur Wand hin hermetisch versiegelt sein, um dem Eindringen von Feuchtigkeit vorzubeugen.

Für die Installation auf einem Herd muss nachgeprüft werden, ob dieser eine verstärkte Abluft besitzt und man muss ebenfalls die Abmessungen überprüfen, die laut dem Montagehandbuch angegeben sind. Die Platten auf der Arbeitsfläche in der direkten Umgebung des Kochfelds müssen aus nicht brennbarem Material bestehen. Sowohl die Schichtwerkstoffe als auch der Bindeleim müssen hitzebeständig sein, damit kein Verschleiß auftritt. Die elektrischen Leitungen dürfen keine Berührung zu den Hitzebereichen haben. Die Stromnetzleitung muss am Küchenmöbel befestigt werden, damit es keine heißen Teile des Ofens oder des Kochfelds berühren kann. Geräte mit elektrischen Bauteilen müssen vorschriftsgemäß mit der Erdableitung verbunden werden. Gehen Sie bitte, während des gesamten Einbauprozesses mit dem Gerät sorgfältig um. Nicht auf das Gerät einhämmern. Dieses Gerät muss gemäß der geltenden Richtlinien und ausschließlich an einem gut belüfteten Ort eingebaut werden. Lesen Sie vor dem Einbau und vor dem Gebrauch dieses Gerätes die Bedienungsanleitung.

WERDEN DIE DIESBEZÜGLICHEN BESTIMMUNGEN NICHT EINGEHALTEN, LIEGT DIE HAFTUNG BEIM INSTALLATEUR, UND DER HERSTELLER IST VON DER HAFTUNG BEFREIT.

Die Montage des Kochfeldes in dem Möbelstück

Die Möglichkeit der Lage des Kochfeldes, entspricht der Klasse 3 gemäß der Norm für Gasgeräte EN 30-1-1.

Die Holzfaserplatten, die für die Herstellung des Möbelstückes für das Kochfeld verwendet werden, quellen bei Kontakt mit Feuchtigkeit ziemlich schnell auf.

Daher sollten die Schnittflächen mit einem Spezialleim behandelt werden, um diese Flächen vor Dampf und vor Kondenswasser, das sich unter der Arbeitsplatte des Küchenmöbels bilden kann, zu schützen. Die Schellen und die Dichtungsringe (am inneren Rand des Kochfeldes) werden in schon in der Fabrik angebracht.

Diese dürfen unter keinem Umstand abgenommen werden. Die Dichtung gewährleistet die Abdichtung der gesamten Arbeitsfläche und verhindert das Eindringen von Flüssigkeiten.

Man muss, wenn das Kochfeld einmal eingebaut ist, die Schellen drehen und mit Kraft anziehen, so wie es in Abbildung 4 angezeigt ist.

Wenn Ihre Demontage genau sein soll, dann müssen Sie die Schellen entfernen und in der Umgekehrten Weise fortfahren.

A. Verfahrensweise beim normalen Einbau.

1 - Mindestabstände in (mm). In der Arbeitsplatte einen Ausschnitt mit den erforderlichen Abmessungen ausführen. Abb. 2.

Wenn unter einer Gasmulde kein Backofen installiert wird, bauen Sie eine Trennplatte aus nicht entflammbarem Material, z. B. Sperrholz oder Metall, im Abstand von 10 mm von der Unterseite der Kochmulde ein, um zu verhindern, dass die Kochmulde von unten berührt werden kann.

Wenn unter dem Gerät eine Schublade eingebaut wird, stellen Sie sicher, dass sich in der Schublade keine hitzeempfindlichen oder leicht entflammaren Gegenstände wie Spraydosen oder Schuhcreme befinden. Verwenden Sie nur hitzebeständige Schubladen.

Das Kochfeld in seiner Einbauöffnung im Küchenmöbel zentrieren.

B. Verfahrensweise des bündigen Einbaus

Wichtiger Hinweis:

Alle Ausschnittarbeiten an der Arbeitsplatte müssen in einem Spezialgeschäft durchgeführt werden.

Die Schnittstellen müssen sauber und genau sein, da man die Kanten an der Oberfläche sieht. Die Stabilität der Möbel muss auch nach den Schnittarbeiten garantiert sein.

Es dürfen einzig und allein Spezialarbeitsplatten verwendet werden, die gegen Temperatur und Wasser resistent sind (z.B. Naturstein oder geflieste Arbeitsplatten).

Schnittmasse, siehe Abb. 2a.

Die Einbaumöbel müssen gegen Temperaturen bis 90 °C beständig sein.

Die gefliesten Arbeitsplatten:

wenn es notwendig sein sollte, die Auflageflächen mit Temperatur- und Wasserwiderstandsfähigen Leisten anheben Abb. 5.

Setzen Sie das Kochfeld horizontal in das Loch und achten Sie darauf, dass um das Gerät eine gleichmäßige Nut bleibt, Abb. 4a. Das Kochfeld muss leicht unter der Arbeitsoberfläche bleiben.

1 - Überprüfen Sie die Funktion und die Position der Geräte.

2 - Füllen Sie Nut zwischen der Arbeitsplatte und der Keramikplatte mit herkömmlichen Silikonleim, entsprechend der gewünschten Farbe aus. Abb. 4b. Achtung: Wenn man bei den Arbeitsplatten aus Naturstein ungeeignetes

Silikon verwendet, können Verfärbungen entstehen, die dann nicht entfernt werden können. Sie können das entsprechende Silikonmaterial bei unserem Kundendienst unter der Kodenummer 310818, (rostfreie Farbe C197)

Beachten Sie die Benutzungshinweise des Herstellers. Füllen Sie den Silikonleim in die Nut ein. Streichen Sie den Silikonleim mit einem Abstreichmesser oder mit dem mit Seife angefeuchteten Finger glatt, bevor sich eine Schicht bildet.

Benutzen Sie das Gerät, wenn der Silikonleim getrocknet ist.

Anschluss des Kochfeldes

3 - Das äusserste Ende des Gasrohres des Kochfeldes ist mit einem Winkelstück mit Gewinde von 1/2" (20,955 mm) versehen, Abb. 3a.

Dieses Bogenstück erlaubt:

- Die Verbindung ist starr.
- Die Verbindung mit einem flexiblen, metallischem Rohr. (L min. 1 m - max. 3 m). In diesem Fall, muss der Kontakt mit den beweglichen Teilen der Einbaueinheit (z.B. ein Karton) und der Zugang über freien Raum der verstopft werden könnte, vermieden werden.

Bei allen Anschlussarten darf das Bogenstück in seiner werkseitigen Position weder bewegt noch verdreht werden. Wenn ein zylindrischer Anschluss hergestellt werden soll, ersetzen Sie den werkseitig installierten Krümmer mit dem Krümmer aus dem Zubehörbeutel. Abb. 6. Vergessen Sie nicht, dazwischen die Dichtung anzubringen.

Wird das Bogenstück aus irgendeinem Grund verdreht, muss die Dichtheit in diesem Bereich gewährleistet sein. Überprüfen Sie die Dichtheit aller durchgeführter Anschlüsse. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eine Undichtheit ab, sollte das Bogenstück bewegt oder verdreht worden sein; sowie für die Anschlüsse, die durch den Einbauer selbst durchgeführt wurden.

4 - Folgende Punkte sind gemäß Typenschild zu prüfen: Spannung und Gesamtleistung. Das Gerät muss an die Erdableitung angeschlossen sein. Dabei muss geprüft werden, dass dieser Anschluss entsprechend der gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes ausgeführt worden ist. Die Bestimmungen der örtlichen Stromversorgungsgesellschaft müssen strikt eingehalten werden. Um die normalen Sicherheitsbestimmungen einhalten zu können, muss der Installateur einen alpoligen Trennschalter einbauen, dessen Kontakte um mindestens 3 mm öffnen. Dies ist nicht erforderlich, wenn das Gerät über eine Steckdose angeschlossen wird, die vom Benutzer erreicht werden kann. Geräte mit Netzstecker dürfen nur an korrekt installierte und geerdete Steckdosen angeschlossen werden. Das Gerät ist mit einem EU-Schuko-Stecker ausgestattet. Um die Schutzerdung in einer Dänemark-Steckdose sicherzustellen, muss das Gerät mit einem geeigneten Stecker-Adapter angeschlossen werden. Dieser Adapter (zulässig bis max. 13 Ampere) ist über den Kundendienst (Ersatzteil-Nr. 616581) erhältlich. Das Gerät entspricht der Klasse "Y", d.h., das Versorgungsstromkabel darf NICHT VOM BENUTZER sondern nur vom Kundendienst der Marke ausgewechselt werden. Der Querschnitt und die Art der Leitung darf nicht verändert werden. Das Geräteinnere nicht manipulieren. Wenden Sie sich ggf. an unseren

Kundendienst. Die Kochfelder werden mit einem Netzkabel mit oder ohne Stecker geliefert.

KABELARTEN:

Kochplatte: Netzkabel:

Alle Gase 3 x 0.5 mm²

5 - Zur Beendigung der Installation müssen die Verteiler und die Brennerdeckel auf den entsprechenden Kochstellen angebracht werden. Zudem müssen die Roste korrekt in deren Halteelemente eingesetzt werden. Abb. 7.

Umstellung auf eine andere Gasart

Alle Installations-, Regelungs- und Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart müssen vom einem autorisierten Fachmann und unter Beachtung der jeweils anwendbaren Regelungen und gesetzlichen Vorgaben sowie der Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger vorgenommen werden.

Für Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart empfehlen wir, den Kundendienst zu rufen. Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr ab.

Vor dem Anschluss des Geräts an die Installation muss sichergestellt werden, dass das Gerät für die zugeleitete Gasart geeignet ist. Unsere Kochfelder sind werkseitig für den Betrieb mit dem auf dem Typenschild angegebenen Gastyp eingestellt. Wenn dies entsprechend der gültigen Vorschriften Ihres Landes zulässig ist (siehe Typenschild), kann dieses Kochfeld auf den Betrieb mit einer anderen Gasart umgestellt werden. Dazu sind folgende Arbeitsschritte erforderlich:

A) Auswechseln der Brennerdüsen des Kochfeldes (siehe Tabelle II)

1 - Entfernen Sie die Roste, Abdeckungen und den Brennkörper.

2 - Die Brennerköpfe mit einem 7 mm Steckschlüssel auswechseln und fest anziehen, damit deren Dichtheit gewährleistet ist. Abb. 8. Bei diesen Brennern muss keine Einstellung der Primärluft vorgenommen werden.

B) Einstellung des reduzierten Verbrauchs der Brennerhähne des Kochfelds.

1 - Stellen Sie die Schalter auf die minimale Position.

2 - Ziehen Sie die Griffabdeckung ab. Abb. 9.

3 - Hier befindet sich ein Gummidichtung dieser ist biegsam. Es reicht aus, wenn Sie mit der Spitze des Schraubenziehers daraufdrücken, damit der Zugang zur Regulierungsschraube des Hahnes frei wird. Abb. 10.

Montieren Sie niemals den Gummidichtung ab.

4 - Regulierung der Bypassschraube. Für Propan- und Butangas, muss die Schraube bis nach ganz hinten angezogen werden. Für Erdgas, drehen sie an der Schraube (nach links drehen) bis Gas aus dem Brenner ausströmt, und zwar in so, dass man von der min. Position auf die max. Position dreht und die Flamme dabei nicht ausgeht, und sich keine Verschiebung der Flamme produziert.

5 - Es ist wichtig, dass alle Gummidichtungen angebracht sind, um somit die Abdichtung gegen auslaufende Flüssigkeiten auf das Kochfeld sicherzustellen.

6 - Stecken Sie die Schaltergriffe wieder auf.

In keinem Fall die Welle des Hahns ausbauen (Abb. 11): Bei einer Störung den kompletten Hahn ersetzen.

C) Das Schild mit der Bezeichnung der Gasart, auf die das Gerät umgestellt wurde, in der Nähe des Typenschildes anbringen.



Veillez séparer et conserver

fr

Instructions pour l'installateur

Tous les travaux d'installation, de réglage et d'adaptation à un autre type de gaz doivent être réalisés par un technicien habilité qui doit respecter les normes et la législation applicables, ainsi que les prescriptions des sociétés locales fournisseuses d'électricité et de gaz.

Il est recommandé d'appeler le Service Technique pour l'adaptation à un autre type de gaz.

Avant toute action, coupez l'alimentation électrique et de gaz de l'appareil.

Cet appareil n'a été conçu que pour un usage domestique; son usage commercial ou professionnel n'est en aucun cas permis. Cet appareil ne peut pas être installé dans des yachts ou des caravanes. La garantie ne sera valable que si l'usage pour lequel il a été conçu a été respecté.

Avant de connecter l'appareil à l'appareil à l'installation, il faut vérifier qu'il s'adapte au type de gaz qui l'alimentera (voir tableau I). Nos tables de cuisson électriques sont préparées en usine pour fonctionner avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Il est indispensable que le lieu où va être installé l'appareil dispose de la ventilation réglementaire. A cet effet, il est nécessaire que les gaz de la combustion soient évacués vers l'extérieur.

Réviser les dimensions de la table de cuisson ainsi que les dimensions de l'ouverture à réaliser sur le meuble.

La plaque travail doit être nivelée et horizontale. La stabilité des meubles doit également être garantie quand la découpe a été réalisée. La plaque de travail doit être hermétiquement mastiquée au mur pour éviter les problèmes d'humidité.

Pour l'installer sur un four, vous devez vérifier qu'il possède une ventilation forcée et vérifier aussi les dimensions selon le manuel de montage.

Les panneaux se trouvant sur la surface de travail, à proximité de la table de cuisson électrique, doivent être faits dans un matériau non inflammable. Autant les revêtements stratifiés que la colle qui les fixe doivent être résistants à la chaleur pour éviter des détériorations. Les câbles électriques ne doivent pas se trouver au contact des zones de chaleur. Le câble d'alimentation doit être fixé au meuble pour éviter d'être en contact avec des parties chaudes du four ou de la table de cuisson.

Les appareils ayant un composant électrique doivent être connectés, obligatoirement, à la terre.

Manipulez soigneusement l'appareil pendant tout le processus d'installation. Ne cognez pas l'appareil.

Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur et uniquement dans un lieu bien aéré. Lisez les instructions avant de procéder à son installation et à son utilisation.

SI LES DISPOSITIONS SUR CE SUJET NE SONT PAS RESPECTÉES, LES RESPONSABILITÉS SERONT DE L'INSTALLATEUR, LE FABRICANT ÉTANT ENTIÈREMENT DÉGAGÉ DE CELLES-CI.

Installation de la table de cuisson dans le meuble

La possibilité de mise en place de la plaque de cuisson dans le meuble, selon la norme pour appareils à gaz EN 30-1-1, est de Classe 3.

Les fibres en bois utilisées pour la confection des plans de travail, en entrant au contact de l'humidité, gonflent assez rapidement. C'est pourquoi il est conseillé de vernir avec une colle spéciale les surfaces de découpe, afin de les

protéger de la vapeur ou de l'eau condensée qui pourrait se déposer sous la table de travail du meuble de cuisine. Les agrafes et le joint d'étanchéité (bord inférieur de la table de cuisson) sont placés d'usine. Ne les retirez sous aucun prétexte. Le joint garantit l'étanchéité de toute la surface de travail et évite les infiltrations.

Quand le plan de travail est encastré, vous devrez tourner l'agrafe et visser à fond d'après les indications de la Fig. 4. S'il est nécessaire de le démonter, dévissez l'agrafe puis procédez aux étapes précédentes dans l'ordre inverse.

A. Mode d'installation normale

1-Écart minimum (mm). Effectuez une découpe des dimensions nécessaires sur la table de travail. fig. 2.

Si aucun four n'est installé sous une table de cuisson à gaz, il est conseillé de placer un séparateur en matériau ininflammable, par exemple en contreplaqué ou métal à une distance de 10 mm du bas de la table de cuisson pour éviter d'accéder à la partie inférieure de la table de cuisson.

Si un tiroir est placé sous l'appareil, assurez-vous que le tiroir ne contient pas d'objets sensibles à la chaleur ou facilement combustibles, tels que des aérosols ou du cirage. N'utilisez qu'un tiroir réalisé en matériaux résistants à la chaleur.

Centrez la table de cuisson dans sa cavité aveugle d'encastrement dans le meuble.

B. Mode d'installation à ras

Avertissement important :

Tous les travaux de découpe sur la plaque de travail doivent être réalisés dans le magasin spécialisé.

Les découpes doivent être propres et précises, vu que le chant de découpe est visible à la surface. La stabilité des meubles doit également être garantie après les travaux de découpe.

N'utilisez que des plaques de travail spéciales, résistantes aux températures et à l'eau (p. ex. en pierre naturelle ou plaque de travail carrelée).

Mesures de découpe, consultez la Fig. 2a.

Les meubles encastrables doivent être résistants à des températures allant jusqu'à 90 °C.

Pour des plans de travail en carreaux de faïence :

le cas échéant, montez les surfaces d'appui à l'aide de baguettes résistantes aux températures et à l'eau, Fig. 5. Placez la table de cuisson horizontalement dans le cadre et assurez-vous qu'il y a autour de l'appareil une rainure uniforme, Fig. 4a. La table de cuisson doit être légèrement sous la surface de travail.

1-Vérifiez la fonction et la position des appareils.

2-Remplissez la rainure entre le plan de travail et la vitrocéramique à l'aide de colle de silicone conventionnelle appropriée dans la couleur souhaitée. Fig. 4 b.

Attention : le fait d'utiliser une colle de silicone non appropriée sur des plans de travail en pierre naturelle peut produire des colorations qui ne pourront plus être éliminées. Vous pouvez acheter la colle appropriée auprès de notre Service après-vente, code 310818, (couleur inoxydable C197)

Respectez les indications d'utilisation du fabricant. Introduisez la colle de silicone dans les rainures. Lissez la colle de silicone avant qu'elle forme une couche à l'aide d'une raclette ou avec les doigts humidifiés de savon.

Utilisez l'appareil quand la colle de silicone est sèche.

Raccordement table de cuisson

3-L'extrémité du collecteur d'entrée de la table de cuisson à gaz est dotée d'un coude fileté de 1/2" (20,955 mm) Fig. 3a. Ce coude permet :

Le raccordement fixe.

Le raccordement avec un tuyau flexible métallique (L min. 1 m- max. 3 m). Dans ce cas, il faut éviter que ce tuyau touche des parties mobiles de l'unité d'encastrement (par exemple un tiroir) et qu'il passe à travers des espaces pouvant être obstrués.

Pour n'importe quel raccordement, ne bougez ni tournez le coude de la position réalisée d'usine.

Si vous devez créer un raccord cylindrique, remplacez le coude installé en usine par celui de la poche des accessoires. Fig. 6. N'oubliez pas d'intercaler le joint.

Si pour quelque raison que ce soit, le coude est tourné, il faudra garantir l'étanchéité de cette zone. Assurez-vous de l'étanchéité de tous les raccordements réalisés.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de fuite si le coude a été bougé ou tourné, ainsi que des connexions réalisées par l'installateur.

4-Il faut vérifier sur la plaque signalétique : le voltage et la puissance totale. L'appareil devra être raccordé à la terre. Il faut vous assurer que le raccordement a été effectué conformément aux dispositions légales du pays. Respectez toutes les dispositions de la compagnie locale fournissant l'électricité.

Pour respecter les dispositions habituelles de sécurité, l'installateur doit prévoir un élément de coupure avec tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm. Ceci n'est pas nécessaire si le raccordement est réalisé au moyen d'une fiche mâle, si elle est accessible à l'utilisateur. Les appareils munis d'une broche ne peuvent être raccordés qu'à des boîtiers de fiche mâle dûment installés.

L'appareil est équipé d'une fiche européenne avec contact de protection. Pour assurer la mise à la terre de protection dans une prise secteur Danemark, l'appareil doit être raccordé avec un adaptateur approprié. Cet adaptateur (admissible jusqu'à max. 13 ampères) est disponible auprès de notre service après-vente (n° de pièce de rechange 616581).

L'appareil est de type « Y », ce qui signifie que le câble d'entrée NE PEUT PAS ÊTRE CHANGÉ PAR L'UTILISATEUR, il ne peut l'être que par le service technique de la marque. La section et le type de câble doivent être respectés.

Ne manipulez pas l'intérieur de l'appareil. Le cas échéant, appelez notre service après-vente.

Les tables de cuisson sont fournies avec un câble d'alimentation avec ou sans broche de fiche mâle.

TYPES DE CABLES

Table de cuisson Câble d'alimentation:
électrique:

Tout gaz 3 x 0.5 mm2

5-Pour terminer l'installation, il faut placer les diffuseurs et le clapet des brûleurs sur leurs feux correspondants. En outre, il faudra placer de manière appropriée les grilles sur leurs éléments de fixation. Fig. 7.

Changement du type de gaz

Tous les travaux d'installation, de réglage et d'adaptation à un autre type de gaz doivent être réalisés par un technicien habilité qui doit respecter les normes et la législation applicables, ainsi que les prescriptions des sociétés locales fournisseuses d'électricité et de gaz.

Il est recommandé d'appeler le Service Technique pour l'adaptation à un autre type de gaz.

Avant toute action, coupez l'alimentation électrique et de gaz de l'appareil.

Avant de connecter l'appareil à l'installation, il faut vérifier qu'il s'adapte au type de gaz qui l'alimentera. Nos tables de cuisson électriques sont préparées d'usine pour fonctionner avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique.

Dans la mesure permise par la réglementation en vigueur de votre pays (voir plaque signalétique), cette table de cuisson peut être adaptée pour fonctionner avec d'autres gaz. A cet effet, il faut réaliser les opérations suivantes :

A) Changement des injecteurs des brûleurs de la table de cuisson (voir tableau II).

1-Retirez les grilles, les couvercles et le corps du brûleur.

2-Changez les injecteurs en utilisant une clé fermée de 7 mm et assurez-vous de les serrer à fond pour garantir l'étanchéité. Fig. 8.

Il ne faut réaliser aucun réglage de l'air primaire dans ces brûleurs.

B) Réglage de la consommation réduite des robinets des brûleurs de la table de cuisson.

1-Placez les robinets sur la position minimum.

2-Retirez les commandes des robinets. Fig. 9.

3-Vous trouverez un anneau intérieur en caoutchouc flexible. Il vous suffira d'appuyer avec la pointe du tournevis pour libérer le passage vers la vis de réglage du robinet. Fig. 10.

Ne démontez jamais l'anneau intérieur.

4-Régulation de la vis by-pass.

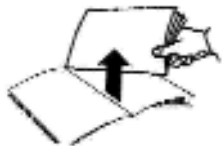
Pour Gaz Propane et Butane, la vis doit être serrée à fond. Pour Gaz de Ville, opérez sur la vis (tournez vers la gauche) jusqu'à obtenir la sortie de gaz correcte du brûleur, de sorte qu'en passant le brûleur de la position maximum à minimum, il ne s'éteigne ni génère un retour de flamme.

5-Il est important que tous les anneaux soient placés pour pouvoir assurer l'étanchéité électrique, contre les versements de liquides de la table de cuisson électrique.

6-Remplacez les commandes sur les robinets.

Ne démontez jamais l'axe du robinet (fig. 11): En cas de panne, remplacez le robinet entier.

C) Placez l'étiquette qui indique le gaz auquel a été adapté l'appareil à un endroit proche de la plaque signalétique.



Da mettere da parte e conservare

it

Istruzioni per l'installatore

Tutte le operazioni di installazione, regolazione e adattamento a un diverso tipo di gas devono essere effettuate da un tecnico autorizzato, nel rispetto della normativa e della legislazione applicabili, nonché delle prescrizioni delle società locali di fornitura di gas ed elettricità.

Per l'adattamento a un diverso tipo di gas, si consiglia di rivolgersi al Servizio Tecnico.

Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare l'alimentazione elettrica e chiudere il gas dell'apparecchio.

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per uso domestico, non è consentito l'uso a scopi commerciali o professionali. Questo apparecchio non può essere installato in yacht o camper. La garanzia ha validità solo in caso venga rispettato l'utilizzo per cui è stato concepito.

Prima di collegare l'apparecchio all'impianto è necessario verificare che sia predisposto per il tipo di gas con il quale con il quale dovrà funzionare (consultare la tabella I). I nostri piani di cottura escono dalla fabbrica già pronti per funzionare con il tipo di gas riportato sulla targa d'identificazione.

È indispensabile che il luogo in cui viene installato l'apparecchio sia ventilato come da normativa. I gas di combustione, pertanto, devono essere evacuati all'esterno. Verificare le dimensioni del piano cottura, nonché le dimensioni dell'apertura da effettuare nel mobile.

Il piano da lavoro deve essere piano e orizzontale. La stabilità dei mobili deve essere garantita anche dopo la realizzazione del taglio. Il piano da lavoro deve essere sigillato ermeticamente alla parete per prevenire umidità. Per l'installazione su un forno, verificare che quest'ultimo abbia una ventilazione forzata e controllare le dimensioni confrontandole con il manuale di montaggio. I pannelli che si trovano sul piano di lavoro, nelle immediate vicinanze del piano cottura, devono essere di un materiale non infiammabile. Sia i rivestimenti stratificati sia la colla che li fissa devono essere resistenti al calore per evitare deterioramenti.

I cavi elettrici non devono essere a contatto con zone di calore. Il cavo di alimentazione deve essere fissato al mobile per evitare che tocchi parti calde del forno o del piano cottura.

Gli apparecchi con componenti elettrici devono essere collegati obbligatoriamente a terra. Per tutta la durata del processo d'installazione, manipolare l'apparecchio con cautela. Non colpire l'apparecchio. Questo apparecchio deve essere installato in base alle normative vigenti e solo ed esclusivamente in un ambiente ben ventilato. Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'installazione e all'uso.

IN CASO DI INOSSERVANZA DELLE DISPOSIZIONI IN MERITO, LE RESPONSABILITÀ RICADRANNO SULL'INSTALLATORE, POICHÉ IN TAL CASO IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ.

Installazione del piano cottura nel mobile

La possibilità di situare il piano cottura nel mobile, secondo la normativa riferita ad apparecchi a gas EN 30-1-1 rientra nella Classe 3.

Le fibre di legno utilizzate per la fabbricazione dei mobili del piano cottura, poiché entrano in contatto con l'umidità, si gonfiano con relativa rapidità. È pertanto opportuno stendere una colla speciale sulle superfici di taglio, per

proteggerle dal vapore o dalla condensa che potrebbe accumularsi sotto il piano di lavoro del mobile da cucina. I ganci ed il giunto di tenuta (bordo inferiore del piano cottura) sono montati di fabbrica. Non toglierli per nessun motivo. La guarnizione garantisce l'impermeabilizzazione di tutta la superficie di lavoro ed evita qualsiasi infiltrazione. Dopo aver incastrato il piano cottura, si dovrà girare il gancio e avvitare con forza come indica la Fig. 4. Se fosse necessario smontarli, svitare il gancio e seguire il procedimento inverso.

A - Modo di installazione normale

1 - Distanze Minime (mm). Effettuare un taglio delle dimensioni necessarie sul piano di lavoro. Fig. 2

Se non è installato nessun forno sotto un piano cottura a gas, si suggerisce di situare un separatore di materiale non infiammabile, p. es. in compensato o in metallo, ad una distanza di 10 mm dalla base del piano cottura per evitare il contatto con la parte inferiore dello stesso.

Nel caso in cui sia situata una base di assemblaggio al di sotto dell'apparecchio, si prega di assicurarsi che la base non contenga oggetti facilmente infiammabili o termosensibili, come recipienti spray o prodotti per la pulizia delle scarpe. Usare solo utensili resistenti al fuoco per la base di assemblaggio.

Centrare il piano di cottura nel suo vano cieco d'incasso nel mobile.

B - Modo di installazione a filo

Avvertenza importante:

Tutti i lavori di taglio del piano da lavoro devono essere realizzati da un negozio specializzato.

I tagli devono essere puliti e precisi, perché l'angolo del taglio si vede in tutta la superficie. Anche la stabilità dei mobili deve essere garantita dopo i lavori di taglio.

Utilizzare unicamente piani da lavoro speciali, resistenti alla temperatura e all'acqua (p. es. di pietra naturale o piano di lavoro piastrellato).

Per le misure del taglio, vedere la Fig. 2a.

I mobili a incasso devono essere resistenti a temperature fino a 90 °C.

Per piani cottura di piastrelle:

nel caso in cui sia necessario sollevare le superfici di appoggio con listoni resistenti alla temperatura e all'acqua, Fig. 5.

Situare il piano cottura orizzontalmente nel quadro e controllare che intorno all'apparecchio resti uno spazio uniforme, Fig. 4a. Il piano cottura deve restare leggermente al di sotto della superficie di lavoro.

1 - Verificare la funzione e la posizione degli apparecchi.

2 - Riempire lo spazio tra il piano cottura ed il piano di ceramica con colla al silicone convenzionale, adeguata al colore che si desidera. Fig. 4 b.

Attenzione: se si utilizza colla al silicone non adeguata a piani cottura in pietra naturale, potrebbero prodursi colorazioni che non si potranno più eliminare. È possibile comprare la colla adeguata tramite il nostro servizio di assistenza tecnica, cod. 310818, (colore inossidabile C197).

Tenere in considerazione le indicazioni di uso del fabbricante. Inserire la colla al silicone nelle fessure. Spianare la colla al silicone prima che si formi uno strato con un raschietto o con il dito inumiditi con sapone.

Utilizzare l'apparecchio dopo che la colla al silicone si è asciugata.

Connessione di piani di cottura

3 - L'estremità del collettore di ingresso del gas del piano cottura, è provvisto di un raccordo a gomito da 1/2" (20,955 mm), Fig. 3a.

Tale raccordo permette:

Il raccordo rigido.

L'attacco ad un tubo flessibile metallico (L min. 1 m - max 3 m). In questo caso si deve evitare il contatto di questo tubo con parti mobili dell'unità a incasso (ad esempio un cassetto) e il passaggio attraverso spazi che potrebbero essere ostruiti.

In qualsiasi connessione non muovere né girare il gomito dalla posizione stabilita in fabbrica.

Nel caso in cui occorra realizzare una connessione cilindrica, sostituire il gomito montato in fabbrica con quello fornito nel sacchetto degli accessori. Fig. 6. Non scordarsi di intercalare la guarnizione. Se per qualsiasi motivo il gomito dovesse essere girato, bisognerà assicurarsi della tenuta stagna di questa zona. Assicurarsi della tenuta di tutti gli attacchi realizzati.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità su eventuali fughe, se viene spostato o girato il raccordo a gomito; così come sugli attacchi realizzati dall'installatore.

4 - Sulla targa di identificazione si devono verificare: la tensione e la potenza totali. L'apparecchio deve essere collegato a terra. Accertarsi che l'attacco sia stato effettuato nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti nel paese in cui l'apparecchio viene installato. Rispettare integralmente le disposizioni della compagnia elettrica locale.

Per rispettare le disposizioni di sicurezza abituali, l'installatore deve prevedere un interruttore onnipolare con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Questo non è necessario in caso di connessione attraverso una spina, se l'utente vi può accedere. Gli apparecchi muniti di spina devono essere collegati soltanto a cassette con presa di terra debitamente installata.

L'apparecchio è dotato di una spina con contatto di terra (Schuko EU). Per garantire la messa a terra in una presa in Danimarca l'apparecchio deve essere collegato a un apposito adattatore. Tale adattatore (consentito fino a max. 13 Ampere) è disponibile presso il servizio di assistenza clienti (cod. ricambio 616581).

L'apparecchio è di tipo "Y", il che significa che il cavo d'ingresso **NON PUÒ ESSERE CAMBIATO DALL'UTENTE** ma soltanto dal servizio tecnico della marca. Rispettare la sezione e il tipo di cavo.

Non manipolare l'apparecchio al suo interno. In caso di necessità, chiamare il nostro servizio di assistenza tecnica. I piani cottura vengono forniti con un cavo di alimentazione con o senza spina.

TIPI DI CAVI:

Piano cottura:	Cavo di alimentazione:
Tutto gas	3 x 0.5 mm2

5 - Per completare l'installazione è necessario collocare i diffusori e il coperchio dei bruciatori sui fornelli corrispondenti. Si devono inoltre posizionare adeguatamente le griglie sui loro elementi di sostegno. Fig. 7.

Variazione del tipo di gas

Tutte le operazioni di installazione, regolazione e adattamento a un diverso tipo di gas devono essere effettuate da un tecnico autorizzato, nel rispetto della normativa e della legislazione applicabili, nonché delle prescrizioni delle società locali di fornitura di gas ed elettricità.

Per l'adattamento a un diverso tipo di gas, si consiglia di rivolgersi al Servizio Tecnico.

Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare l'alimentazione elettrica e chiudere il gas dell'apparecchio.

Prima di collegare l'apparecchio all'impianto è necessario verificare che sia predisposto per il tipo di gas con il quale dovrà funzionare. I nostri piani di cottura escono dalla fabbrica già pronti per funzionare con il tipo di gas riportato sulla targa d'identificazione.

Nella misura in cui lo consente la regolamentazione vigente nel vostro paese (cfr. targa d'identificazione), questo piano cottura può essere adattato al funzionamento con altri gas. A tale scopo devono essere compiute le seguenti operazioni:

A) Sostituzione di iniettori dei bruciatori del piano cottura (consultare la tabella II).

- 1** - Togliere le griglie, i coperchi ed il corpo del bruciatore.
- 2** - Sostituire gli iniettori usando una chiave a tubo di 7mm e stringerli a fondo per garantirne la tenuta. Fig. 8.

In questi bruciatori non è necessario effettuare la regolazione dell'aria primaria.

B) Regolazione del consumo ridotto delle manopole dei bruciatori del piano cottura.

- 1** - Collocare le chiavi nella posizione del minimo.
- 2** - Estrarre le manopole delle chiavi. Fig. 9.
- 3** - Si troverà una guarnizione di gomma flessibile. Basta premere con la punta del cacciavite per liberare il passaggio verso la vite di regolazione della chiave. Fig. 10.

Non smontare mai la guarnizione.

4 - Regolazione della vite By-pass.

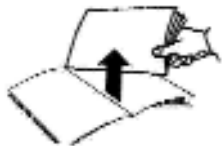
Per gas propano e butano, la vite deve essere premuta a fondo.

Per Gas Naturale, girare verso sinistra la vite fino alla corretta uscita del gas dal fornello, in modo che passando dalla posizione massima alla minima, non si spenga, né si crei alcun ritorno di fiamma.

5 - È importante che siano collocate tutte le tenute per poter assicurare la tenuta, contro i versamenti di liquidi del piano cottura.

6 - Collocare nuovamente le manopole nelle chiavi. Non smontare mai l'asse della chiave (fig. 11): in caso di guasto, sostituire la chiave completa.

C) Applicare l'etichetta che indica il gas al quale è passato l'apparecchio, vicino alla targa d'identificazione.



Separar y guardar, por favor

es

Instrucciones para el instalador

Todos los trabajos de instalación, regulación y adaptación a otros tipos de gas deben ser efectuados por un técnico de instalación autorizado, respetando toda la normativa y legislación aplicables, y las prescripciones de las compañías locales proveedoras de gas y electricidad.

Se recomienda llamar a nuestro Servicio Técnico para la adaptación a otros tipos de gas.

Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica y de gas del aparato.

Este aparato ha sido diseñado sólo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. Este aparato no puede ser instalado en yates o caravanas. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado. Antes de conectar el aparato a la instalación hay que comprobar que está preparado para el tipo de gas que se le va a suministrar (ver tabla I).

Nuestras placas de cocción salen de fábrica preparadas para funcionar con el tipo de gas que indica la placa de características.

Este aparato no debe conectarse a un conducto de evacuación de los productos de combustión. Su instalación y conexión se debe realizar de acuerdo con las normas de instalación en vigor. Se debe prestar especial atención a las disposiciones aplicables en cuanto a la ventilación.

Revise las dimensiones de la placa de cocción así como las dimensiones de la abertura a realizar en el mueble.

La placa de trabajo debe ser plana y horizontal. La estabilidad de los muebles también debe estar garantizada una vez realizado el corte.

La placa de trabajo debe sellarse herméticamente a la pared para prevenir humedades.

Para la instalación sobre un horno debe verificar que éste tiene ventilación forzada y comprobar las dimensiones según su manual de montaje.

Los paneles que están sobre la superficie de trabajo, en la proximidad inmediata de la placa de cocción, deben ser de un material no inflamable. Tanto los revestimientos estratificados como la cola que los fija, deben ser resistentes al calor para evitar deterioros.

Los cables eléctricos no deben estar en contacto con zonas de calor.

El cable de alimentación debe ser fijado al mueble para evitar tocar partes calientes del horno, o de la placa de cocción. Los aparatos con algún componente eléctrico deben ser conectados obligatoriamente a tierra.

Durante todo el proceso de instalación manipule el aparato con cuidado. No golpee el aparato.

Lea las instrucciones antes de proceder a su instalación y uso.

EN CASO DE NO CUMPLIRSE LAS DISPOSICIONES AL RESPECTO, LAS RESPONSABILIDADES SERÁN DEL INSTALADOR, QUEDANDO EL FABRICANTE EXENTO DE ELLAS.

Instalación de la placa de cocción en el mueble

La posibilidad de ubicación de la placa de cocción en el mueble, según la norma para aparatos a gas

EN 30-1-1, es Clase 3.

Las fibras de madera utilizadas para la confección de los muebles encimera, al entrar en contacto con la humedad

se hinchan con relativa rapidez. Por ello es conveniente barnizar con una cola especial las superficies de corte, para protegerlas de vapor o del agua condensada que podría depositarse debajo de la mesa de trabajo del mueble de cocina.

Las grapas y la junta de estanquidad (borde inferior de la placa de cocción) salen puestas de fábrica. No quitar bajo ningún concepto.

La junta garantiza la impermeabilización de toda la superficie de trabajo y evita cualquier filtración.

Deberá, una vez encastrada la encimera, girar la grapa y atornillar con fuerza según indica la Fig. 4.

Si fuera preciso su desmontaje desatornillar la grapa y proceder de modo inverso.

A. Modo de instalación normal

1-Distancias Mínimas (mm). Efectúe un corte de las dimensiones necesarias en la mesa de trabajo. Fig. 2.

Si no hay ningún horno instalado bajo la encimera de gas, se aconseja colocar un separador de material no inflamable, como por ejemplo madera contrachapada o metal, a una distancia de 10 mm a partir de la base de la encimera para evitar que se pueda acceder a la parte inferior de la misma.

En caso de que exista un cajón debajo del aparato, asegúrese de que no contenga objetos sensibles a la temperatura o fácilmente inflamables, como por ejemplo aerosoles o abrillantadores para zapatos. Utilice únicamente cajones termorresistentes.

Centre la placa de cocción en su hueco ciego de encastramiento en el mueble.

B. Modo de instalación enrasado

Advertencia importante:

Todos los trabajos de recorte en la placa de trabajo deben realizarse en la tienda especializada.

Los cortes deben ser limpios y precisos, ya que el canto de corte se ve en la superficie. La estabilidad de los muebles también debe estar garantizada después de los trabajos de recorte.

Utilizar únicamente placas de trabajo especiales, resistentes a la temperatura y al agua (p. ej. de piedra natural o placa de trabajo alicatada).

Medidas de corte, véase Fig 2a.

Los muebles empotrables deben ser resistentes a temperaturas de hasta 90 °C.

En encimeras de azulejos:

en caso necesario subir las superficies de apoyo con listones resistentes a la temperatura y al agua, Fig 5.

Colocar la placa de cocción horizontalmente en el cuadro y vigilar que alrededor del aparato quede una ranura uniforme, Fig 4a. La placa de cocción debe quedar ligeramente por debajo de la superficie de trabajo.

1 - Comprobar la función y la posición de los aparatos.

2 - Rellenar la ranura entre la encimera y la placa cerámica con cola de silicona convencional adecuada en el color que desee. Fig 4b.

Atención: si se utiliza cola de silicona inadecuada en encimeras de piedra natural pueden producirse coloraciones que ya no se podrán eliminar. Puede adquirir cola adecuada en nuestro servicio de asistencia técnica, cod. 310818, (color inoxidable C197)

Considere las indicaciones de uso del fabricante. Introduzca la cola de silicona en las ranuras. Alisar la cola de silicona antes de que se forme una capa con una rasqueta o el dedo humedecidos con jabón. Utilizar el aparato una vez se haya secado la cola de silicona.

Conexión placas de cocción

3 -El extremo del colector de entrada de la placa de cocción de gas esta provisto de un codo roscado de 1/2" (20,955 mm) Fig. 3a. Este codo permite:

-La conexión rígida.

-La conexión con un tubo flexible metálico (L min. 1m - max. 3m). En este caso hay que evitar el contacto de este tubo con partes móviles de la unidad de encastramiento (por ejemplo un cajón) y el paso a través de espacios que pudieran ser obstruidos.

En cualquiera de las conexiones no mueva ni gire el codo de la posición que sale de fábrica.

Si necesita realizar una conexión cilíndrica, sustituya el codo instalado de fábrica por el de la bolsa de accesorios. Fig. 6. No olvide intercalar la junta.

Si por cualquier circunstancia el codo es girado, debe asegurarse de la estanquidad en esa zona. Asegúrese de la estanquidad de todas las conexiones realizadas.

El fabricante declina cualquier responsabilidad de fuga, si se mueve o gira el codo; así como de las conexiones realizadas por el instalador.

4 -Debe verificarse en la placa de características: el voltaje y la potencia total. El aparato deberá estar conectado a tierra.

Debe cerciorarse de que la conexión ha sido efectuada de acuerdo con las prescripciones legales del país. Respeten íntegramente las disposiciones de la empresa local de abastecimiento de electricidad.

Para cumplir con las disposiciones de seguridad habituales debe preverse, por parte del instalador, un interruptor de corte omnipolar con abertura de contacto de por lo menos 3 mm. Esto no es necesario en caso de la conexión a través de un enchufe, si éste es accesible para el usuario.

Los aparatos provistos de clavija sólo deben ser conectados con cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.

El aparato está equipado con un enchufe Schuko. Para asegurar la protección por puesta a tierra en enchufes daneses, es necesario enchufar el aparato con un adaptador adecuado. Dicho adaptador (permitidos hasta máx. 13 Amperios) se puede adquirir a través del Servicio de asistencia técnica (código 616581).

El aparato es de tipo "Y" lo cual quiere decir que el cable de entrada NO PUEDE SER CAMBIADO POR EL USUARIO, solo por el servicio técnico de la marca. Se debe respetar la sección y el tipo de cable.

No manipule el aparato en su interior. En caso de ser necesario, llame a nuestro servicio de asistencia técnica. Las placas de cocción, se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija de enchufe.

TIPOS DE CABLES:

Placa de cocción: Cable de alimentación:
Todo gas 3 x 0.5 mm2

5 -Para finalizar la instalación, es necesario que coloque los difusores y la tapa de los quemadores en sus correspondientes fuegos.

Además deberá colocar adecuadamente las parrillas en sus elementos de sujeción. Fig. 7.

Cambio del tipo de gas

Todos los trabajos de instalación, regulación y adaptación a otros tipos de gas deben ser efectuados por un técnico de instalación autorizado, respetando toda la normativa y legislación aplicables, y las prescripciones de las compañías locales proveedoras de gas y electricidad.

Se recomienda llamar a nuestro Servicio Técnico para la adaptación a otros tipos de gas.

Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica y de gas del aparato.

Antes de conectar el aparato a la instalación hay que comprobar que está preparado para el tipo de gas que se le va a suministrar.

Nuestras placas de cocción salen de fábrica preparadas para funcionar con el tipo de gas que indica la placa de características.

En la medida que lo permita la reglamentación vigente de su país (ver placa de características), esta placa de cocción puede ser adaptada para que funcione con otros gases. Para ello deben realizarse las siguientes operaciones:

A) Cambio de inyectores de los quemadores de la placa de cocción (ver tabla II)

1 - Retire las parrillas, tapas y cuerpo de quemador.

2 - Cambie los inyectores usando una llave de tubo de 7mm y asegúrese de apretarlos a fondo para garantizar la estanquidad. Fig. 8.

En estos quemadores no hay que realizar reglaje del aire primario.

B) Reglaje del consumo reducido de los grifos de los quemadores de la placa de cocción.

1 - Coloque los grifos en la posición de mínimo.

2 - Retire los mandos de los grifos. Fig. 9.

3 - Se encontrará con un retén de goma flexible. Bastará con que se presione con la punta del destornillador para que se libere el paso hacia el tornillo de regulación del grifo. Fig. 10.

Jamás desmonte el retén .

4 - Regulación del tornillo by-pass.

Para Gas Propano y Butano, el tornillo debe estar apretado a fondo.

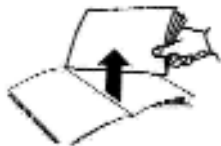
Para Gas Natural, actúe sobre el tornillo (gire a la izquierda) hasta la correcta salida de gas del quemador, de tal forma que al pasar el quemador de la posición máxima a mínima, no se apague ni se cree retroceso de llama.

5 - Es importante que estén colocados todos los retenes para poder asegurar la estanquidad, contra los vertidos de líquidos de la placa de cocción.

6 - Vuelva a colocar los mandos en los grifos.

Jamás desmonte el eje del grifo (fig. 11): en caso de avería, cambie el grifo completo.

C) Coloque la etiqueta que indica el gas al que ha sido transformado el aparato, en lugar cercano a la placa de características.



Separar e guardar, por favor

pt

Instruções para a instalação

Todos os trabalhos de instalação, regulação e adaptação a outro tipo de gás devem ser realizados por um técnico autorizado, respeitando as regulamentações e legislação aplicáveis, bem como o estipulado pelas empresas locais de electricidade e de gás.

Recomenda-se chamar o Serviço Técnico para a adaptação a outro tipo de gás.

Antes de qualquer procedimento, corte a alimentação eléctrica e de gás do aparelho.

Este aparelho foi unicamente concebido para utilização doméstica, não podendo, por isso, ser utilizado para fins comerciais ou profissionais. Este aparelho não pode ser instalado em iates ou caravanas. A garantia apenas será válida caso o aparelho seja utilizado correctamente e para os fins a que se destina.

Antes de ligar o aparelho à instalação, deve-se verificar se o mesmo está preparado para o tipo de gás do fornecimento (ver tabela I). As nossas placas de cocção saem da fábrica preparadas para funcionar com o tipo de gás que se indica na placa de características. É indispensável que o lugar onde se pretende instalar o aparelho tenha ventilação adequada que cumpra o regulamento em vigor. Portanto, é necessário que os gases da combustão sejam devidamente evacuados para o exterior. Revise as dimensões da placa de cocção, bem como as dimensões da abertura a realizar no móvel.

A placa de trabalho deve ser plana e estar colocada na horizontal. A estabilidade dos móveis também deve ser garantida aquando da realização do corte. A placa de trabalho deve estar unida à parede de forma hermética, com vista a evitar a humidade.

Para a instalação sobre um forno, deve-se verificar que o mesmo está equipado com ventilação forçada e comprovar as dimensões segundo o seu manual de montagem.

Os painéis que se instalem sobre a superfície de trabalho, na proximidade imediata da placa de cocção, devem ser de um material não inflamável. Tanto os revestimentos estratificados como a cola que os fixa, devem ser resistentes ao calor para evitar possíveis deteriorações. Os cabos eléctricos não devem estar em contacto com zonas de calor.

O cabo de alimentação deve ser fixo ao móvel para evitar que entre em contacto com as partes quentes do forno ou da placa de cocção.

Os aparelhos equipados com componentes eléctricos devem ser obrigatoriamente ligados à terra.

Durante todo o processo de instalação manipule o aparelho com cuidado. Não golpeie o aparelho. Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos em vigor e unicamente num lugar bem ventilado. Leia atentamente as instruções antes de realizar a instalação e o uso.

EM CASO DE INCUMPRIMENTO DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS APLICÁVEIS À INSTALAÇÃO, AS RESPONSABILIDADES SERÃO DO INSTALADOR, FICANDO O FABRICANTE EXIMIDO DAS MESMAS.

Instalação da placa de cocção no móvel

A possibilidade de realizar a instalação da placa de cocção no móvel, segundo a norma vigente para aparelhos a gás EN 30-1-1, é da Classe 3.

Se as fibras de madeira utilizadas na fabricação dos móveis da plataforma de trabalho entrarem em contacto com humidade estas poderão inchar com relativa rapidez. Portanto, recomenda-se envernizar com uma cola especial as superfícies de corte com o fim de as proteger do

vapor ou da água condensada que poderia depositar-se sob a plataforma de trabalho do móvel de cozinha.

Os grampos e a junta de estanquicidade (borda inferior da placa de cocção) já vêm instalados de fábrica. Não retirar sob nenhum conceito. A junta garante a impermeabilização de toda a superfície de trabalho e evita qualquer filtração. Uma vez encastrada a placa de cocção, deverá girar o grampo e aparafusar com força, conforme indicado na Fig. 4. Se for necessário proceder à desmontagem do aparelho, desaparafuse o grampo e realize o mesmo procedimento de forma inversa.

A. Modo de instalação normal

1-Distâncias Mínimas (mm). Realize um corte das dimensões necessárias na mesa de trabalho. fig. 2.

Se não houver um forno instalado sob uma placa a gás, recomenda-se que coloque um separador de material não inflamável, por exemplo contraplacado ou metal, a uma distância de 10mm do fundo da placa, com vista a impedir o acesso à parte inferior da mesma.

No caso de haver uma gaveta sob o aparelho, por favor certifique-se que a gaveta não contém objectos sensíveis ao calor ou facilmente combustíveis, tais como latas de spray ou pomada para calçado. Utilize somente a gaveta para objectos resistentes ao calor.

Centre a placa de cocção na cavidade de embutir realizada no móvel.

B. Modo de instalação nivelado

Indicação importante:

Todos os trabalhos de corte na placa de trabalho devem ser realizados na loja especializada.

Os cortes devem ser limpos e precisos, já que a extremidade do corte se vê na superfície. A estabilidade dos móveis também deve ser garantida depois dos trabalhos de corte terem sido efectuados.

Utilizar unicamente placas de trabalho especiais, resistentes à temperatura e à água (por ex. de pedra natural ou placa de trabalho com azulejos).

Medidas de corte, consultar a Fig. 2a.

Os móveis encastráveis devem ser resistentes a temperaturas de até 90 °C.

Em bancadas de azulejos:

se necessário, subir as superfícies de apoio com ripas resistentes à temperatura e à água, Fig. 5.

Colocar a placa de cocção, na horizontal, no quadro e observar se em redor do aparelho fica uma ranhura uniforme, Fig. 4a. A placa de cocção deve ficar ligeiramente abaixo da superfície de trabalho.

1. Comprovar a função e a posição dos aparelhos.

2. Tapar a ranhura entre a bancada e a placa cerâmica com cola de silicone convencional adequada, na cor que desejar. Fig. 4 b.

Atenção: se se utilizar uma cola de silicone inadequada em bancadas de pedra natural, poderão surgir colorações que já não possam ser eliminadas. Poderá adquirir uma cola adequada no nosso serviço de assistência técnica, cód. 310818, (cor inoxidável C197)

Obedeça às instruções de utilização do fabricante. Introduza a cola de silicone nas ranhuras.

Alisar a cola de silicone, antes que se forme uma camada, com um raspador ou com o dedo humedecido com sabão. Utilizar o aparelho após a cola de silicone ter secado.

Conexão de placas de cocção

3-A extremidade do colector de entrada da placa de cocção a gás está equipada com um cotovelo roscado de 1/2" (20,955 mm) (Fig. 3a). Este cotovelo permite:

- Realizar uma conexão rígida.
 - Realizar a conexão com um tubo flexível metálico (L min. 1 m - max. 3 m). Neste caso, deve-se evitar o contacto deste tubo com qualquer parte móvel da unidade onde se embutirá o aparelho (por exemplo, uma gaveta), bem como a sua passagem por espaços que pudessem ficar obstruídos.
- Em qualquer uma das conexões não mova, nem gire, o cotovelo da posição que vem de fábrica.

Para realizar uma ligação com tubagem cilíndrica, substitua o cotovelo instalado de fábrica pelo cotovelo incluído no conjunto de acessórios. Fig. 6. Não se esqueça de intercalar a junta. Se por qualquer razão o cotovelo for girado, assegure-se da estanqueidade dessa zona. Verifique a perfeita estanqueidade de todas as uniões realizadas.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por fugas no caso de que se tenha movido ou girado o cotovelo indevidamente, bem como pelas conexões realizadas pelo instalador.

4-Deve-se verificar na placa de características: a voltagem e a potência total. O aparelho deverá dispor de ligação à terra.

Deve-se garantir igualmente que a instalação se realize cumprindo estritamente as normas em vigor do país. Deve-se respeitar integralmente as disposições da companhia local de fornecimento eléctrico.

Para cumprir as disposições de segurança básicas, o instalador deve prever um interruptor de corte onipolar com abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm. Isto não será necessário se a ligação se realizar através de uma tomada de corrente convencional sempre e quando a mesma seja acessível para o utente. Os aparelhos fornecidos com ficha devem ser ligados em tomadas de corrente ligadas à terra.

O aparelho está equipado com uma ficha Schuko CE.

Para garantir a protecção por ligação à terra numa tomada dinamarquesa (tipo K), o aparelho tem de ser ligado com um adaptador de ficha adequado. Este adaptador (permitido até máx. 13 amperes) pode ser adquirido através do Serviço de Assistência Técnica (peça sobresselente N.º 616581).

O aparelho é do tipo "Y". Isto significa que o cabo de entrada **NÃO PODE SER SUBSTITUÍDO PELO PRÓPRIO UTENTE**, somente podendo fazê-lo o serviço de assistência técnica autorizado da marca. Deve-se sempre respeitar a secção e o tipo de cabo. Não manipule o interior do aparelho. Se necessário, contacte o nosso serviço de assistência técnica.

As placas de cocção fornecem-se com um cabo de alimentação com ou sem ficha.

TIPOS DE CABOS:

Placa de cozedura:	Cabo de alimentação:
Tudo a gás	3 x 0.5 mm2

5-Para terminar a instalação, deve-se colocar os difusores e a tampa dos queimadores nos seus respectivos lugares. Além disso, deve-se colocar adequadamente as grelhas nos seus elementos de fixação. Fig. 7.

Alteração do tipo de gás

Todos os trabalhos de instalação, regulação e adaptação a outro tipo de gás devem ser realizados por um técnico autorizado, respeitando as regulamentações e legislação aplicáveis, bem como o estipulado pelas empresas locais de electricidade e de gás.

Recomenda-se chamar o Serviço Técnico para a adaptação a outro tipo de gás.

Antes de qualquer procedimento, corte a alimentação eléctrica e de gás do aparelho.

Antes de ligar o aparelho à instalação, deve-se verificar se o mesmo está preparado para o tipo de gás do fornecimento. As nossas placas de cocção saem da fábrica preparadas para funcionar com o tipo de gás que se indica na placa de características.

Sempre e quando o permita a legislação em vigor do seu país (ver placa de características), esta placa de cocção poderá ser adaptada para funcionar com outros tipos de gás. Para isto, deve-se realizar as seguintes operações:

A) Substituição dos injectores dos queimadores da placa de cocção (ver tabela II).

1-Retire as grelhas, as tampas e o corpo do queimador.

2-Substitua os injectores utilizando uma chave tubular de 7 mm. Assegure-se de que os injectores ficam bem apertados para garantir uma total estanqueidade. Fig. 8.

Nestes queimadores não é necessário realizar a regulação do ar primário.

B) Regulação do consumo reduzido das torneiras dos queimadores da placa de cocção.

1-Coloque as torneiras na sua posição mínima.

2-Retire os controlos das torneiras. Fig. 9.

3-Encontrará uma anilha de borracha flexível. Basta que pressione com a ponta da chave de fendas para que a passagem, para o parafuso de regulação da torneira, fique livre (Fig. 10).

Nunca desmonte a anilha.

4-Regulação do parafuso By-pass.

Para Gás Propano e Butano, o parafuso necessita de estar fortemente apertado.

Para Gás Natural, actue sobre o parafuso (gire-o para a esquerda) até obter uma correcta saída de gás do queimador, de forma tal que, ao regular da posição máxima para a mínima, a chama não se apague nem retroceda.

5-É importante que todos os retentores estejam bem colocados com o fim de garantir a perfeita estanquicidade, contra possíveis derrames de líquidos sobre a placa de cocção.

6-Coloque novamente os controlos nas torneiras.

Jamais desmonte o eixo da torneira (fig. 11): em caso de avaria, deve-se substituir todo o conjunto da torneira.

C) Coloque a etiqueta que indica o tipo de gás para o qual se adaptou o aparelho, num lugar próximo da placa de características.



S.v.p. uithemen en bewaren

nl

Voorschriften voor de installateur

Alle werkzaamheden inzake installatie, afstelling en aanpassing aan een ander gastype moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakman, waarbij de toepasbare normen en wetgeving nageleefd moeten worden en ook de voorschriften van de lokale elektriciteits- en gasmaatschappijen.

Het wordt aanbevolen de Technische Dienst te telefoneren voor de aanpassing aan een ander type gas. Sluit, voor elke handeling de stroom- en gastoevoer van het apparaat af.

Dit apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk, het commercieel of professioneel gebruik hiervan is niet toegelaten. Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd in jachten of caravans. De garantie zal enkel geldig zijn wanneer het gebruik nageleefd werd waarvoor deze ontworpen werd.

Alvorens het apparaat aan te sluiten op de installatie, moet worden gecontroleerd of het geschikt is voor de gassoort die wordt geleverd (zie tabel I).

Wanneer onze kookplaten uit de fabriek komen, zijn deze geschikt voor de op het typeplaatje weergegeven gassoort. Op de plaats waar het apparaat komt te staan, moet een perfect werkende ventilatie-inrichting aanwezig zijn.

De verbrandingsgassen worden naar buiten afgevoerd.

Controleer of de afmetingen van de kookplaat overeenkomen met die van de opening in het meubelstuk. De werkplaat dient vlak en horizontaal te zijn. De stabiliteit van de meubelen dient ook gegarandeerd te worden wanneer de snede uitgevoerd is. De werkplaat dient hermetisch aan de wand te worden afgesloten om vocht te voorkomen.

Voor de montage op een oven dient te worden gecontroleerd dat deze gedwongen ventilatie heeft en dienen de afmetingen volgen de montagehandleiding te worden gecontroleerd. Panelen die zich op het werkblad, in onmiddellijke nabijheid van de kookplaat bevinden, moeten van niet brandbaar materiaal zijn. Zowel de deklaag als de lijm waarmee deze is vastgemaakt, moeten hittebestendig zijn, om beschadiging te voorkomen. Elektriciteits snoeren mogen niet in aanraking komen met de zones die warm worden. De voedingskabel moet worden vastgemaakt in het meubelstuk, om te voorkomen dat deze contact maakt met de gedeeltes van de oven of van de kookplaat die warm worden.

Apparaten met elektrische onderdelen, dienen verplicht geaard te zijn. Tijdens het hele installatieproces moet er voorzichtig met het apparaat worden omgesprongen. Sla op stoot niet tegen het apparaat. Dit apparaat moet geïnstalleerd worden overeenkomstig de geldende reglementen en enkel in een goed geventileerde ruimte. Lees de voorschriften alvorens de kookplaat te installeren en te gebruiken.

INDIEN NIET AAN DEZE VOORSCHRIFTEN WORDT VOLDAAN, IS DE INSTALLATEUR VERANTWOORDELIJK. DE FABRIKANT STELT ZICH IN DAT GEVAL NIET AANSPRAKELIJK.

Montage van de kookplaat in het meubel

De mogelijkheid tot plaatsing van de kookplaat in het meubel, volgens de norm voor gasapparaten EN 30-1-1 is Klasse 3.

Als de houtvezels die worden gebruikt voor het maken van meubelstukken voor kookplaten in contact komen met vocht, kunnen deze vrij snel uitzetten. Daarom is het raadzaam om de zaagsneden met een speciale lijm in te smeren, zodat deze beschermd zijn tegen water dat door condensatie of stoom onder het werkblad van het meubelstuk zou kunnen doordringen. De klemmen en de dichte pakking (onderrand van de kookplaat) worden in productie geplaatst. Onder geen enkelbeding verwijderen. De pakking garandeert de waterdichtheid van het hele werkoppervlak en voorkomt infiltraties.

U dient, nadat de kookplaat ingebouwd is, de klem draaien en krachtig vastdraaien zoals aangeduid op Afb. 4. Indien de demontage vereist zou zijn, de klem losdraaien en op omgekeerde wijze te werk gaan.

A - Normale installatiewijze

1 - Minimale Afstanden (mm). Snijd in het werkblad de nodige afmetingen uit. Afb. 2.

Indien geen oven geïnstalleerd is onder een gaskookplaat, wordt aanbevolen een scheidingsstuk te plaatsen in onontvlambaar materiaal, zoals bijvoorbeeld gelaagd hout of metaal, op een afstand van 10 mm vanaf de basis van de kookplaat om toegang tot de onderzijde hiervan te vermijden.

Indien zich een lade bevindt onder het toestel, zorg dan dat deze geen voorwerpen bevat die gevoelig aan de temperatuur of licht onvlambaar zijn, zoals bijvoorbeeld sprays of schoensmeer. Gebruik enkel temperatuurbestendige lades.

Plaats de kookplaat midden op de uitsparing in het werkblad.

B - Verzonken installatiewijze

Belangrijke waarschuwing:

Alle snijwerkzaamheden in de werkplaat dienen te worden uitgevoerd in de gespecialiseerde winkel.

De sneden dienen zuiver en precies te zijn, aangezien de gesneden rand zichtbaar is op het oppervlak. De stabiliteit van de meubels dient ook gegarandeerd te zijn na de snijwerkzaamheden.

Gebruik enkel speciale werkplaten, die bestand zijn tegen temperatuur en water (bv. natuursteen of o betegelde werkplaat).

Snijmaten, zie Afb. 2a.

De inbouwmeubelen dienen te zijn bestand tegen temperaturen tot 90 °C.

In aanrechten met tegels:

indien nodig de steunoppervlakken bedekken met latten bestand tegen de temperatuur en het water, Afb. 5.

De kookplaat horizontaal op het kader plaatsen en zorgen dat er rond het apparaat een gelijkmatige gleuf is, Afb. 4a.

De kookplaat dient iets onder het werkoppervlak te liggen.

1 - De functie en de stand van de apparaten controleren.

2 - De gleuf tussen het aanrecht en de keramische plaat opvullen met geschikte gewone siliconenlijm in de gewenste kleur. Afb. 4 b.

Opgelet: indien u ongeschikte siliconenlijm gebruikt op aanrechten in natuursteen kunnen verkleuringen optreden die niet meer kunnen worden verwijderd. U kan geschikte lijm kopen in onze klantenservice, code 310818, (kleur inox C197). Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant op. Voer de siliconenlijm in de gleuven in.

De siliconenlijm uitstrijken voordat een laag gevormd wordt met een schraper of met de vinger, bevochtigd met zeep. Het apparaat gebruiken wanneer de siliconenlijm gedroogd is.

Aansluiting kookplaten

3 - Het uiteinde van de inlaatpijp van de gaskookplaat is voorzien van een kniestuk met schroefdraad 1/2" (20,955 mm) Afb. 3a.

Met dit kniestuk zijn mogelijk:

- Een starre verbinding.
- Verbinding met een flexibele metalen buis (L min. 1m- max. 3m). In dit geval dient te worden vermeden dat deze buis contact maakt met de beweegbare onderdelen van de eenheid waarin de kookplaat is ingebouwd (een lade, bijvoorbeeld) of dat hij door ruimtes loopt die verstopt kunnen raken.

Bij beide verbindingen dient u ervoor te zorgen het kniestuk niet te bewegen of te draaien ten opzichte van de stand waarin hij vanuit de fabriek komt. Indien u een cilindrische aansluiting moet maken, vervang dan het door de fabriek geïnstalleerde kniestuk door dat uit de zak met accessoires. Afb. 6. Vergeet niet om de pakking in te voegen.

Indien het kniestuk op de een of andere manier is gedraaid, moet worden gecontroleerd of de zone luchtdicht is.

Zorg er altijd voor dat de aansluitingen luchtdicht zijn.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor gaslekages die veroorzaakt zijn door het verplaatsen of draaien van het kniestuk, noch voor de door de installateur verrichte aansluitingen.

4 - Kijk op het typeplaatje voor: de spanning en het totaalvermogen. Het apparaat moet goed geaard zijn. Wees er zeker van dat de aansluiting volgens de wettelijke landelijke regels is gebeurd. Volg alle voorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf op.

Om te voldoen aan de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften dient de installateur, het apparaat te voorzien van een omnipolaire stroomonderbreker met een contactopening van minstens 3 mm. Dit is niet nodig in geval van aansluiting via een stopcontact, indien dit bereikbaar is voor de gebruiker. Apparaten die voorzien zijn van een stekker mogen alleen op een goed geaard stopcontact worden aangesloten.

Het apparaat beschikt over een EU-Schuko stekker. Om er zeker van te zijn dat het stopcontact in Denemarken geaard is, dient het apparaat met een geschikte stekker-adapter te worden aangesloten. Deze adapter (toelaatbaar tot max. 13 ampère) is verkrijgbaar via de klantenservice (onderdeelnr. 616581).

Het apparaat is van het type "Y", dit betekent dat de voedingskabel NIET DOOR DE GEBRUIKER MAG WORDEN VERVANGEN. Dit mag alleen worden gedaan door de technische dienst van het merk. De doorsnede en soort kabel dienen geschikt te zijn.

Sleutel niet aan de binnenkant van het apparaat. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

De kookplaten worden geleverd met een voedingskabel met of zonder stekker.

TYPE SNOER:

Kookplaat:	Voedingskabel:
Alleen gas	3 x 0.5 mm2

5 - Om de aansluiting compleet te maken moeten de pannenroosters en het branderdekseel op de overeenkomstige gaspitten worden geplaatst. Ook dienen de roosters op de juiste wijze te worden geplaatst. Afb. 7.

Verandering bij toepassing van andere soorten gas

Alle werkzaamheden inzake installatie, afstelling en aanpassing aan een ander gastype moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakman, waarbij de toepasbare normen en wetgeving nageleefd moeten worden en ook de voorschriften van de lokale elektriciteits- en gasmaatschappijen. Het wordt aanbevolen de Technische Dienst te telefoneren voor de aanpassing aan een ander type gas. Sluit, voor elke handeling de stroom- en gastoevoer van het apparaat af.

Alvorens het apparaat aan te sluiten op de installatie, moet worden gecontroleerd of het geschikt is voor de gassoort die wordt geleverd. Wanneer onze kookplaten uit de fabriek komen, zijn deze geschikt voor de op het typeplaatje weergegeven gassoort. Indien de landelijk geldende voorschriften dit toelaten (zie typeplaatje), kan de kookplaat worden aangepast aan andere soorten gas. Hiertoe moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

A) Vervanging van de inspuisers van de branders van de kookplaat (zie tabel II).

1 - Verwijder de roosters, branderdekseels en de branderkerk.

2 - Gebruik om de inspuisers te vervangen een pijpsleutel van 7 mm en zorg ervoor deze zorgvuldig vast te draaien om de lektheid te garanderen. fig. 8.

In deze branders hoeft geen afstelling voor primaire lucht plaats te vinden.

B) Afstelling voor lager verbruik van de kranen van de branders op de kookplaat.

1 - Plaats de kranen in de minimumstand.

2 - Haal de knoppen van de kranen af. Afb. 9.

3 - U treft een rubberen flexibele afdichting aan. U dient enkel te drukken met de punt van de schroevendraaier zodat de doorgang naar de regelbout van de kraan vrijgemaakt wordt. Afb. 10.

Bouw de afdichting nooit uit.

4 - Afstellen van de stelschroef.

Voor propaangas en butagas, moet de stelschroef volledig aangedraaid worden.

Voor aardgas moet de schroef naar links worden gedraaid om de vlam op de juiste manier af te stellen en wel zó dat de vlam bij het draaien van de maximum- naar de minimumstand niet uitgaat of minder gaat branden.

5 - Het is van groot belang dat alle afdichtingen zijn geplaatst, om er zeker van te zijn dat eventueel vocht van de kookplaat geen gevaar kan opleveren.

6 - Plaats de knoppen weer op de kranen.

Demonteer in geen geval de as van de kraan (afb. 11): bij storingen dient de kraan in zijn geheel te worden vervangen.

C) Plaats het etiket waarop staat aangegeven aan welke gassoort het apparaat is aangepast in de buurt van het typeplaatje.



Lütfen ayırıp saklayınız

tr

Kurulum talimatları

Bütün kurulum, ayarlama ve gaz tipine göre uyarlama işlemleri yetkili bir teknisyen tarafından, ülkedeki standartlara ve yürürlükteki kanuni yönergeler ile yerel gaz ve elektrik tedarikçisi şirketin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Diğer gaz tiplerine uyarlama gerektiğinde Teknik Servisi çağırmanız önerilir.

Herhangi bir işlemden önce, cihazın gaz ve elektrik beslemesini kesiniz.

Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır, ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılamaz. Bu cihaz yat veya karavanlara kurulamaz. Garanti sadece tasarım amacına uygun kullanılması durumunda geçerlidir.

Cihazı şebekeye bağlamadan önce, cihazın, bağlanacak gazın tipine göre hazırlanmış olup olmadığı kontrol edilmelidir (bkz tablo I).

Pişirme plakalarımız, özellikleri gösteren plaka üzerinde işaret edilen gaz tipi ile çalışmak üzere hazırlanmış şekilde fabrikadan çıkmaktadır.

Cihazın monte edileceği yerde yönetmeliklere uygun havalandırma sisteminin bulunması son derece önemlidir. Bu sayede yanan gazların dışarı atılması gerekir.

Pişirme plakasının boyutlarını ve aynı zamanda mutfak mobilyasında açılacak boşluğun boyutlarını kontrol ediniz. Çalışma plakası düz ve yatay olmalıdır. Kesme işlemi gerçekleştirildiği zaman mobilyaların sabit olması garanti edilmelidir.

Nem oluşmasını önlemek üzere çalışma plakası duvara hermetik olarak yerleştirilmelidir.

Bir fırın üzerine kurulum için, fırının güçlendirilmiş bir havalandırmaya sahip olduğundan emin olunmalı ve montaj kılavuzuna uygun olarak boyutlar gözden geçirilmelidir.

Pişirme plakasının yakınında bulunan çalışma yüzeyi üzerindeki paneller yanmaz bir malzemeden üretilmiş olmalıdır. Bu kısımlarda kullanılan yüzey kaplamaları ile bunları yapıştıran yapıştırıcı malzeme de bozulmaları önlemek için ısıya dayanıklı olmalıdır. Elektrik kabloları ısı bölgeleri ile temas halinde olmamalıdır.

Fırın veya pişirme plakasının sıcak kısımlarına temas etmemesi üzere elektrik kablosu mutfak mobilyasına sabitlenmelidir. Elektrikle çalışan cihazların tüm bağlantıları mutlak şekilde topraklanmalıdır. Kurulum işleminin tamamı boyunca cihazı hassas bir şekilde kullanınız. Cihazı darbelere maruz bırakmayınız.

Bu cihaz, mevcut yasal düzenlemelere uygun biçimde, daima yeterli havalandırmanın mevcut olduğu bir yere yerleştirilmelidir. Cihazı kurmadan veya kullanmadan önce bu talimatları okuyunuz.

KONU İLE İLGİLİ YÖNETMELİKLERE UYULMAMASI HALİNDE, OLUŞABİLECEK HASARLARDAN KURULUMU GERÇEKLEŞTİRİLEN KİŞİ SORUMLU TUTULUR; İMALATÇI BU HUSUSTA SORUMLULUK KABUL ETMEZ.

Pişirme plakasının mobilya üzerine kurulumu

Pişirme plakasının mutfak mobilyasına montaj seçeneği, Tür 3 (gazla çalışan cihazlar ile ilgili EN 30-1-1 standardı uyarınca).

Tezgah mobilyalarının üretiminde kullanılan mobilya elyafları, nemle temas geçtikleri zaman göreceli olarak hızlı bir şekilde şişmektedir. Bu nedenle kesim yüzeylerinin, mutfak tezgahının altında birikebilecek olan buhardan veya sudan korumak için, özel bir vernik ile verniklenmesi tavsiye edilir.

Kenetler ve sızdırmazlık contası (pişirme plakasının alt kenarı) fabrika montajlıdır. Bunlar hiçbir şekilde çıkarılmamalıdır.

Conta, tüm çalışma yüzeyinin su geçirmezliğini garanti eder ve herhangi bir sızıntıyı önler.

Tezgah yerleştirildiği zaman, kenet çevrilmeli ve Şekil 4'te gösterildiği gibi sıkı bir şekilde vidalanmalıdır. Tezgahın demonte edilmesi gerektiğinde, kenet gevşetilmeli ve işlemin tersi uygulanmalıdır.

A - Normal kurulum modu

1-Minimum mesafeler (mm). Çalışma masası üzerinde gerekli olan boyutlara uygun bir kesim gerçekleştiriniz. Şekil 2

Eğer bir **gazlı** pişirme tezgahının altında hiçbir fırın kurulu değilse, pişirme tezgahının alt kısımlarına erişimi önlemek üzere tezgahın altından itibaren 10 mm mesafede kontraplak veya metal gibi yanmaz maddeden bir ayırıcı yerleştirmeniz tavsiye edilmektedir.

Eğer cihazın altında bir çekmece bulunuyor olması halinde, lütfen çekmecenin spreyle veya ayakkabı parlatici gibi ısıya duyarlı veya kolaylıkla tutuşabilir nesneler içermediğinden emin olunuz. Yalnızca ısıya karşı direnç gösteren bir çekmece kullanınız.

Pişirme plakasını mutfak mobilyası içindeki ankastre boşluğuna ortalayınız.

B - Paralel kurulum modu

Önemli uyarı:

Çalışma plakası üzerinde yapılacak tüm kesim işlemleri yetkili mağazada gerçekleştirilmelidir. Kesimler temiz ve hassas bir şekilde yapılmalıdır, zira kesim kenarları zemin üzerinde görülür. Kesim işlemlerinden sonra, mobilyaların sabit olması da garanti altına alınmalıdır.

Yalnızca ısıya ve suya karşı dirençli (örneğin doğal taştan veya takviyeli çalışma plakası) özel çalışma plakaları kullanılmalıdır.

Kesim ölçüleri, bakınız Şekil 2a.

Ankastre mobilyalar 90 °C'ye kadar olan sıcaklıklara dirençli olmalıdır.

Seramik tezgahlarda:

Gerekli olduğunda ısıya ve suya karşı dirençli olan çitelerin yardımıyla zeminler yükseltilmelidir, Şekil 5. Pişirme plakası deliğe yatay olarak yerleştirilmeli ve cihazın çevresinde muntazam bir boşluk kalmasına özen gösterilmelidir, Şekil 4a. Pişirme plakası hafif bir şekilde çalışma zemininin altında kalmalıdır.

1. Cihazların işleyişini ve konumunu kontrol ediniz.

2. Tezgah ile seramik plaka arasındaki boşluk tercih ettiğiniz bir renkte uygun bir silikon yapıştırıcı ile doldurulmalıdır. Şekil 4b.

Dikkat: Eğer doğal taştan tezgahlar üzerinde uygun olmayan bir silikon yapıştırıcı kullanılırsa daha sonra ortadan kaldırılması mümkün olmayacak renk düzensizlikleri ortaya çıkabilir. Uygun yapıştırıcıları teknik yardım servisimizden edinebilirsiniz, kod.

310818, (paslanmaz renk C197). Üreticinin kullanım talimatlarını göz önünde bulundurunuz. Silikon yapıştırıcıyı boşluklara uygulayınız. Silikon yapıştırıcıyı düzensiz bir katman oluşturmadan önce bir spatula ile veya sabunla nemlendirilmiş parmağınızla pürüzsüz hale getiriniz. **Cihazı silikon yapıştırıcı kuruduktan sonra kullanınız.**

Pişirme plakasının bağlantısı

3 - Gazlı pişirme plakasının giriş kolektör ucu 1/2" (20,955 mm) dişli dirseği ile donatılmıştır Şekil 3a. Bu dirsek sayesinde aşağıdakiler gerçekleştirilebilir: Sabit bağlantı.

Metalden esnek bir boru bağlantı (L min. 1 m - max. 3 m). Bu durumda, bu borunun, ankastre ünitesinin hareketli kısımları ile (örneğin bir dolap gözü) temas etmesi ve engellenebilecek olan alanlar üzerinden geçişine imkan verilmemelidir. Hiçbir bağlantı şeklinde dirseğin fabrika çıkışındaki konumu oynatılmamalı ve döndürülmemelidir. Silindirik bağlantı yapılması gerekirse, fabrikada monte edilen dirseği aksesuar çantasındakiyle değiştiriniz. Şekil 6.

Contayı takmayı unutmayınız.

Herhangi bir nedenle dirsek döndürülmek durumunda kalırsa, bu bölgenin sızdırmazlığından emin olunması gereklidir. Gerçekleştirilmiş olan tüm bağlantıların sızdırmazlığından emin olunuz.

Dirsek, oynatılır veya döndürülürse, üretici tıpkı kurulumu gerçekleştiren kişi tarafından yapılmış bağlantılarda olduğu gibi, olası kaçaklar hususunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

4 - Aşağıdakiler, teknik özellikler şemasında kontrol edilmelidir: Voltaj ve toplam güç. Cihaz, topraklanmış olmalıdır.

Elektrik bağlantısının ülkenin yasal yönetmeliklerine uygun olarak gerçekleştirilmiş olduğundan emin olunmalıdır. Yerel elektrik dağıtım şirketinin yönetmeliklerine tam olarak uyulması gerekir.

Standart güvenlik mevzuatlarına uygunluğu sağlamak için, kurulum teknisyeni, en azından 3 mm'lik bir temas açıklığına sahip olan bir omniplar kesme enterüptörü tedarik etmelidir. Bağlantı priz ile yapıldıysa ve kullanıcının erişim alanındaysa, bu işleme gerek yoktur.

Fişleri olan cihazlar, sadece uygun şekilde topraklanmış priz girişlerine bağlanmalıdır.

Cihazda bir adet AB Schuko soketi vardır. Danimarka prizindeki koruyucu topraklamayı sağlamak için cihaz uygun bir soket adaptörüne bağlanmalıdır. Bu adaptör (maksimum 13 amper izin veriliyor) müşteri hizmetlerinden (yedek parça no.: 616581) temin edilebilir.

Bu cihaz "Y" tipi olduğundan, giriş kablosu KULLANICI TARAFINDAN DEĞİŞTİRİLMEMELİDİR, bu işlem ancak imalatçı firmanın teknik servis departmanı tarafından gerçekleştirilebilir. Kablo kesitine ve tipine uyulması gereklidir.

Cihazın içini kurcalamayınız. Bunun gerekli olması halinde, teknik yardım servisimizi çağırınız. Pişirme plakalarımız, fişli veya fişsiz bir besleme kablosu ile birlikte tedarik edilir.

KABLO TÜRRLERİ:

Ocak: Güç kablosu:
Tümü gazlı: 3 x 0.5 mm2

5 - Kurulumu bitirmek için difüzörleri ve brülör kapaklarını kendi yerlerine yerleştirmeniz gerekmektedir. Bunun yanı sıra ızgaraları doğru biçimde yuvalarına yerleştirmelisiniz. Şekil 7.

Gaz tipinin değiştirilmesi

Bütün kurulum, ayarlama ve gaz tipine göre uyarılama işlemleri yetkili bir teknisyen tarafından, ülkedeki standartlara ve yürürlükteki kanuni yönergeler ile yerel gaz ve elektrik tedarikçisi şirketin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Diğer gaz tiplerine uyarılama gerektiğinde Teknik Servisi çağırmanız önerilir.

Herhangi bir işlemden önce, cihazın gaz ve elektrik beslemesini kesiniz.

Cihazı şebekeye bağlamadan önce, cihazın, bağlanacak gazın tipine göre hazırlanmış olup olmadığı kontrol edilmelidir.

Pişirme plakalarımız, özellikleri gösteren plaka üzerinde işaret edilen gaz tipi ile çalışmak üzere

hazırlanmış şekilde fabrikadan çıkar.

Ülkenizde yürürlükte bulunan yönetmeliklerin izin verdiği ölçüde (teknik özellikleri gösteren plakaya bakınız), pişirme plakası diğer gazlarla çalışmak üzere ayarlanabilir. Bunun için aşağıdaki işlemlerin yapılması gereklidir:

A) Pişirme plakasındaki brülörlerin enjektörlerinin değiştirilmesi (bkz tablo II).

1 - Izzgaraları, kapakları ve brülörün kendisini çıkarınız.

2 - 7 mm'lik bir boru anahtar kullanarak enjektörleri değiştiriniz ve sızdırmazlığı garanti etmek üzere sonuna kadar bunları sıkınız. Şekil 8.

Bu brülörlerde, primer hava ayarını gerçekleştirmeye gerek yoktur.

B) Pişirme plakası, brülör vanalarında tüketimi azaltma ayarı.

1 - Vanaları minimum konuma getiriniz.

2 - Vanaların düğmelerini çıkarınız. Şekil 9.

3 - Esnek bir lastik conta göreceksiniz. Geçişin serbest kalması üzere tornavidanın ucu ile vananın ayar vidasına doğru bastırılması yeterli olacaktır. Şekil 10.

Asla contayı sökmeyiniz.

4 - By-pass vidasının ayarlanması. Propan ve Bütan Gaz için, vida sonuna kadar sıkılmalıdır.

Doğal gaz için, brülörden gaz çıkışı düzgün olana dek vidayı gevşetiniz. (Sola döndürünüz).

Brülörü büyük alevden küçük aleve getirttiğinizde alev sönmemelidir yada gerilepme olmamalıdır.

5 - Pişirme plakasında sıvıların taşmasına karşı, sızdırmazlığı garanti edebilmek üzere tüm contaların takılı olması önemlidir.

6 - Vanaların düğmelerini tekrar yerine takınız.

Vana milini asla çıkarmayınız (Şekil 11). Arıza halinde vanayı komple değiştiriniz.

C) Teknik özellikleri gösteren plakanın yakınında bir yere, cihazın döndürülmüş olduğu gaz tipini belirten etiket takınız.



Tag loss och förvara på säkert ställe

SV

Installationsanvisningar

Alla åtgärder för installation, justering och anpassning till andra typer av gas skall utföras av behörig tekniker som ska följa gällande förordningar och lagstiftning samt gas- och elleverantörers bestämmelser.

Vid allt slags arbete på spisen måste gas- och strömtillförseln vara fränkopplad.

Kontakta serviceavdelningen för anpassning till annan typ av gas.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk. Apparaten får inte installeras på båt eller i husvagn.

Garantin gäller endast om man respekterar den användningstyp som den har konstruerats för. Innan spisen ansluts vid inmonteringen måste du kontrollera om den är avsedd för des gastyp som finns i ledningarna (se tabell I). Våra spisar är från fabriken anpassade till den typ av gas som anges på märkskylten.

Spisen skall installeras på en plats med reglementsenslig ventilation. Därför måste rökgaserna ledas ut.

Kontrollera hällens mått och måtten i öppningarna på möbeln.

Hällen skall monteras plant och horisontellt.

Köksinredningen måste vara stabil även efter ursågning.

Hällen skall tätas mot hermetiskt mot väggen för att skydda mot fukt. Vid installationen ovanför ugn skall det säkerställas att ugnen försedd med aktiv ventilation och att måtten är korrekta enligt monteringsinstruktionen.

Arbetsytorna nära hällen måste bestå av ej brännbart material.

Ytmaterial och bindande lim skall vara värmebeständiga så att de inte förstörs. Elledningarna får inte komma i kontakt med upphettade områden. Strömledningen måste vara fäst vid möbeln så att den inte vidrör heta delar av ugnen eller hällen.

Apparater med elektriska komponenter skall jordas.

Hantera apparaten försiktigt under hela installationen.

Skydda den mot slag.

Denna spis måste installeras i enlighet med gällande bestämmelser och enbart på väl ventilerade platser.

Läs instruktionerna innan den installeras och används.

IAKTAS INTE DESSA BESTÄMMELSER LIGGER ANSVARSSKYLDIGHETEN HOS INSTALLATÖREN OCH TILLVERKAREN UNDANTAS FRÅN ANSVAR.

Montering av spishäll i köksinredning

Spishällen kan monteras i köksinredning i enlighet med föreskriften för gasutrustning EN 30-1-1 som Klass 3.

Träfibererna som används i köksskåp sväller lätt om de blir fuktiga. Därför bör snittytor behandlas med speciallim för att skyddas mot ånga och kondens, som kan bildas under köksinredningens bänkskiva.

Klämmorna och packningen (spishällens nedre del) är fabriksmonterade. De får under inga omständigheter avlägsnas. Packningen garanterar tätning av alla arbetsytor och skyddar mot läckage.

När hällen är monterad, vrid klämman och skruva fast med kraft (Bild 4). Om hällen skall lossas skruvas klämman av på samma sätt, i omvänd ordning.

A. Normal installation

1-Minsta avstånd (mm). Gör en urskärning i bänkskivan med erforderliga mått. Bild 2.

Om det inte finns en ugn under en gasspis, använd en avskiljare av eldfast material, t.ex. plywood eller metall 10 mm från hällen för att skydda hällens underdel.

Om de finns en låda under hällen, tillse att det inte finns värmekänsliga eller brännbara föremål i lådan, som aerosoler eller skokräm. Använd endast en låda som motstår värme.

Sätt in hällen mitt i öppningen i köksinredningen.

B. Infälld anläggning

Viktigt:

Sågning av bänkskiva skall utföras av yrkesman.

Sågytorna skall vara rena och exakta eftersom kanten är synlig. Köksinredningen måste vara stabil även efter ursågning.

Använd endast bänkskiva av lämpligt material, som motstår värme och fukt (t.ex. av sten eller laminat).

För ursågningsmått, se Bild 2a.

Kökssnickerier för inmontering skall motstå temperaturer upp till 90 °C.

I bänkskiva med kakel:

vid behov, höj arbetsytorna med lister som skall vara motståndskraftiga mot värme och fukt, Bild 5.

Placera spishällen horisontellt i utrymmet och tillse att utrymmet runt hällen är lika stort på alla sidor, Bild 4a.

Spishällen skall hamna en aning under arbetsytan.

1-Kontrollera produkternas funktion och läge.

2-Fyll skåran mellan bänkskivan och hällen med vanligt silikonlim med lämplig kulör. Bild 4b.

OBS: Om fel slags silikonlim används med bänkskiva av natursten kan bestående färgförändringar uppstå. Lämpligt lim kan köpas hos vår kundtjänst kod. 310818, (rostfri kulör C197).

Följ tillverkarens anvisningar. Applicera silikonlim i skarvarna. Jämna ut silikonlimmet innan en hinna bildas, med spackelspade eller ett finger fuktat med tvålatten.

Använd inte produkten innan silikonlimmet har torkat.

Anslutning av plattor

3-Spishällens anslutningsrör för gas är försedd med en 1/2" (20,955 mm) gänga Bild 3a. Detta vinkelrör möjliggör: -Röranslutning.

-Anslutning med flexibel metallslang (L min. 1m- max. 3m). I det senare fallet får inte slangen vara i kontakt med rörliga delar i skåpet (exempelvis en utdragslåda) eller dras på platser som kan täppas igen.

Vinkelröret i ursprungsläget får inte böjas eller vridas hur det än ansluts.

Om du behöver installera en cylinderkoppling ska du byta ut det fabriksinstallerade vinkelröret mot det som finns i tillbehörspåsen. Bild 6. Glöm inte tätningen.

Blir vinkelröret vridet av någon anledning måste tätningen kontrolleras i detta område. Kontrollera alla kopplingar med avseende på läckage.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för läckor som uppstår på grund av rörelse eller vridningar av vinkelröret, eller för de anslutningar som utförts av installatören.

4-Kontrollera följande på märkskylten: spänning och totaleffekt. Spisen skall vara jordad.

Se noga till att anslutningen utförs enligt lagliga föreskrifter i ditt land.

Bestämmelserna från elleverantören måste noga följas. Installatören skall, i enlighet med gängse säkerhetsföreskrifter, tillhandahålla en magnetbrytare med kontaktavstånd om minst 3 mm. Detta krävs inte för stickkontakt om sådana är åtkomlig för användare. Spisar som är utrustade med stickkontakter får bara anslutas med korrekt installerade vägguttag med jordanslutning. Enheten har en jordad stickkontakt som är godkänd enligt EU:s föreskrifter. För att skyddsjordning i ett danskt vägguttag ska kunna garanteras måste enheten anslutas med en härför avsedd adapter. En sådan adapter (för max. 13 A) kan beställas via kundservice (reservdelsnr. 616581). Spisen motsvarar klass "Y", det vill säga strömkabeln får INTE BYTAS UT AV ANVÄNDAREN utan endast av märkets kundtjänst. Kabelns tjocklek och slag får inte ändras. Försök inte reparera spisens inre delar. Vänd dig när så behövs till vår kundtjänst. Hällen levereras med en nätkabel, med eller utan stickkontakt.

KABEL TYPER:

Nätkabel	Spishäll:
Endast gas	3 x 0.5 mm2

5-När installationen avslutas måste spridare och brännarlocket läggas på respektive zon. Gallret måste också fästas i fästelementen. Bild 7.

Byte till annan gastyp

Alla åtgärder för installation, justering och anpassning till andra typer av gas skall utföras av behörig tekniker som ska följa gällande förordningar och lagstiftning samt gas- och elleverantörers bestämmelser.

Vid allt slags arbete på spisen måste gas- och strömtillförseln vara fränkopplad.

Kontakta serviceavdelningen för anpassning till annan typ av gas.

Innan spisen ansluts vid inmonteringen måste du kontrollera om den är avsedd för den gastyp som finns i ledningarna. Våra spisar är från fabriken anpassade till den typ av gas som anges på märkskylten.

Hällen kan ställas om till annan gastyp om detta är tillåtet i de lokala föreskrifterna (se märkskylten). Följande åtgärder måste då vidtas:

A) Byte av munstycke i brännarna (se tabell II).

1-Avlägsna galler, lock och brännarens hölje.

2-Byt munstycken med hjälp av en 7 mm rörnyckel och dra åt dem ordentligt så att de blir täta. Bild 8. Det är inte nödvändigt att ställa in primärluft för dessa brännare.

B) Reglering för minskad förbrukning från ventilerna i hällens brännare.

1-Ställ reglagen i lägsta läge.

2-Lösa reglagens vred. Bild 9.

3-En mjuk gummipackning syns. Tryck med skruvmejselns spets för att frigöra ventilens ställskruv. Bild 10.

Lossa aldrig hållaren.

4-Reglering av by-passskruv. För propan och butan skall skruven stå i bottenläge.

För naturgas skall skruven vridas åt vänster tills dess att gasflödet är korrekt; när reglaget vrids från högsta till lägsta läget skall lågan brinna utan att slockna eller orsaka bakslag.

5-Det är viktigt att samtliga hållare är på plats, för att säkerställa täthet mot spill på spishällen.

6-Sätt tillbaka reglagen på ventilerna.

Avlägsna aldrig axeln från ventilen (bild. 11): Byt ut hela ventilen om fel uppstår.

C) Etiketten med information om vilken gastyp spisen ställts in på ska placeras nära märkskylten.



Oppbevar informasjonen for senere bruk.

no

Instruksjoner til installatør

All installasjon, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell. Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper. Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gasstilførsel kobles fra.

Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk.

Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt.

Dette apparatet må ikke installeres i yachter eller campingvogner. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før koketoppen kobles til, må du undersøke at det er tilrettelagt for gasstypen som er i bruk (se tabell I).

Våre koketopper er tilrettelagt for bruk med den gasstypen som er angitt på typeskiltet.

Det er svært viktig at koketoppen installeres på et sted som oppfyller kravene til ventilasjon. Det er viktig at gassavløp skjer på baksiden.

Kontroller at dimensjonene på koketoppen passer til dimensjonene til åpningen i kjøkkenelementet.

Arbeidsflaten må være jevn og horisontal. Det må også

forsikres at møblene er stabile etter at kuttet er utført.

Arbeidsflaten må klebes hermetisk til veggen for å unngå fuktighet.

Ved installasjon over en stekeovn, må det kontrolleres at denne har mekanisk ventilasjon. Sjekk dimensjonene i henhold til monteringsmanualen. Arbeidsflatene som befinner seg i nærheten av koketoppen, bør være av et ikke-brennbart materiale. Både den laminerte foringen og limet den er festet med, bør være varmebestandig, slik at det ikke oppstår skade.

De elektriske kablene må ikke komme i kontakt med kokesonene.

Strømkabelen må være festet til koketoppen slik at den ikke kommer i berøring med varme deler i ovnen eller koketoppen. Produkter med elektriske komponenter må alltid være koplet til jord.

Håndter apparatet varsomt under hele installeringsprosessen.

Ikke utsett apparatet for slag og støt. Dette produktet må installeres i henhold til gjeldende regler og kun på steder med god ventilasjon. Les instruksjonene før installering og bruk.

PRODUSENTEN STÅR IKKE ANSVARLIG DERSOM INSTALLATØREN IKKE OVERHOLDER DE ANGITTE FORHOLDSREGLENE.

Installering av koketoppen i møbelet

Plassering av koketoppen i møbelet klassifiseres som Gruppe 3 i henhold til standarden EN 30-1-1 for gassapparat.

Trefibrene som brukes til arbeidsplaten svulmer opp relativt raskt når de kommer i kontakt med fuktighet.

Det er derfor lurt å lakkere med et produkt som er beregnet for overflater av tre, for å beskytte mot damp eller kondens som kan samle seg under overflaten på kokeapparatet.

Klemmene og fugen (koketoppens nedre kant) kommer ferdig installert fra fabrikken. Må ikke fjernes under noen omstendigheter. Fugen sørger for at hele overflaten blir ugjennomtrengelig.

Vri klemmen og skru hardt til i henhold til Fig. 4 etter at arbeidsflaten er bygd inn. Hvis det er nødvendig med demontering, skru løs klemmen og fortsett med omvendt prosedyre.

A. Normal installeringsmodus

1-Minimumsdistanser (mm). Lag en oversikt over de nødvendige dimensjonene på arbeidsbordet. Fig. 2.

Hvis det ikke er installert en komfyr under en

gass -koketopp, anbefales det å plassere en separator av ikke brennbart materiale, f.eks. finerplate eller metall, i en avstand på 10mm fra bunnen av koketoppen slik at man ikke får tilgang til den nedre delen av koketoppen.

Hvis en skål er plassert under apparatet, forviss deg om at skålen ikke inneholder temperatur-ømfintelige eller lettantennelige gjenstander, slik som spraybokser eller skokrem. Benytt kun varmebestandig skål.

Sett koketoppen midt i åpningen i kjøkkenelementet hvor den skal installeres.

B. Nivellert installeringsmodus

Viktig henvisning:

Alt kuttearbeid i arbeidsflaten må utføres i spesialforretning.

Kuttene må være rene og presise da kutteranden ses på overflaten. Det må også forsikres om at møblene er stabile etter at kuttingen er utført.

Bruk kun passende arbeidsflater som er bestandige mot høye temperaturer og vann (f.eks naturlig stein eller flislagt arbeidsflate).

Kuttemål, se Fig 2a.

De innebygde møblene må være bestandige mot temperaturer opp til 90 °C.

På arbeidsflater med glasserte fliser:

Om nødvendig, hev støtteflatene med lister som er bestandige mot høye temperaturer og vann, Fig 5.

Plasser koketoppen horisontalt i oppstillingen og pass på at det blir igjen et jevnt spor rundt apparatet, Fig 4a. Koketoppen må ligge like under arbeidsflaten.

1. Sjekk apparatens funksjonalitet og posisjon.

2. Fyll igjen fugen mellom arbeidsplaten og den keramiske flaten med egnet silikonlim i den fargen du ønsker. Fig 4b. Pass på: hvis det brukes uegnet silikonlim på arbeidsflater i naturlig stein, kan det oppstå fargelegging som ikke kan fjernes. Du kan be om egnet lim hos vår kundeservice, kod. 310818, (rustfri farge C197)

Følg bruksanvisningen til fabrikanten. Før silikonlimet inn i fugene. Glatt ut silikonlimet med en skrapet eller en finger fuktet med såpe før det dannes et beleg.

Bruk apparatet etter at silikonlimet har tørket.

Tilkobling av koketopper

3-Enden på gasskoketoppens samleledning er utstyrt med 1/2" (20,955 mm) gjenget krok Fig. 3a. Denne kroken muliggjør:

-En fast kopling.

-En kopling med et bøyelig metallrør (L min. 1m- max. 3m). I dette tilfellet må det unngås at dette røret kommer i kontakt med enhetens innbygging (for eksempel skuff) og at det ikke går gjennom rom som kan komme til å blokkeres.

Krokens posisjon slik den kommer fra fabrikken må ikke flyttes eller dreies på. Hvis du må lage en sylindrisk kobling, må du bytte ut det fabrikkmonterte knørøret med det i posen med tilleggsutstyret. Fig. 6. Husk å legge pakningen mellom. Hvis kroken skulle være vridd, må man forvise seg om at det området er tett. Sørg for at alle koplingspunkter er tette.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for lekkasjer hvis man flytter eller dreier på kroken eller koblingene som er utført av installatøren.

4-Dette skal stå på typeskiltet: spenning og total effekt. Kokekoppen må være jordnet.

Forsikre deg om at koplingen er utført i henhold til gjeldende lover og forskrifter.

Følg retningslinjene fra den lokale strømlieferandøren. Ifølge retningslinjene må installatøren sørge for en allpolig bryter med kontaktåpning på minst 3 mm. Dette er ikke nødvendig dersom koplingen skjer gjennom en stikkontakt, dersom en slik skulle være tilgjengelig for brukeren. De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun koples til en korrekt installert jordnet stikkontakt.

Apparatet er utstyrt med et schuko-støpsel (type F). For å sikre jording i stikkontakter av type K (Danmark) må apparatet kobles til med en egnet støpsel-adapter. Denne adapteren (tillatt opptil maks. 13 ampere) fås hos kundeservice (reservedelsnr. 616581).

Kokekoppen er av type "Y", det vil si at inngangskabelen IKKE KAN BYTTES UT AV BRUKEREN, men kun av en autorisert tekniker. Merk deg tverrsnittsdimensjoner og kabeltype.

Ikke berør de innvendige delene av kokekoppen. Ring vår tekniske service dersom slikt arbeid må utføres.

Kokekoppen leveres med strømkabel med eller uten stikkontakt.

KABELTYPER:

Strømkabel:	Kokekopp:
Kun gass	3 x 0.5 mm ²

5-Du avslutter installeringen ved å feste munnstykkene og brennerdekslet på de respektive blussene. Ringene bør dessuten festes på riktig sted. Fig. 7.

Bytte gasstype

All installasjon, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell.

Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper.

Før det utføres arbeid på kokekoppen, må strøm og gasstilførsel kobles fra.

Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Før kokekoppen koples til, må du undersøke at det er tilrettelagt for gasstypen som er i bruk. Våre kokekopper er tilrettelagt for bruk med den gasstypen som er angitt på typeskiltet. Denne kokekoppen kan tilpasses til bruk med andre gasstyper dersom regelverket i landet du befinner deg, tillater dette (se typeskiltet). Bytte av gasstype foregår på følgende måte:

A) Bytte av brennerinjektor på kokekoppen (se tabell II).

1-Fjern rist, lokk og brennerenheten.

2-Bytt injektorene ved å bruke en 7 mm pipenøkkel og stram hardt til for å sikre at det blir tett. Fig. 8. I disse brennerne er det ikke nødvendig å stille inn primærluft.

B) Still inn redusert forbruk i brennerventilene på kokeplaten.

1-Sett ventilene til laveste innstilling.

2-Fjern ventilbryterne. Fig. 9.

3-En klinkhake i elastisk gummi kommer til syne. Ved å trykke med skrutrekkertuppen får du tilgang til ventilens reguleringskrue. Fig. 10.

Klinkhaken må aldri fjernes.

4-Regulering av by-pass skruen. Skruen må være skrudd helt inn for propan- og butangass. For naturgass, vri skruen mot venstre til brennerens korrekte gassavløp. Still inn slik at brenneren ikke slås av eller at flammen trekker seg tilbake når bryteren vris fra maksimum til minimum.

5-For å sikre at væskesøl fra kokekoppen ikke trenger inn er det viktig at alle klinkhakene er på plass.

6-Sett bryterne tilbake på ventilene.

Demonter aldri stammen på ventilen (fig. 11): dersom den slutter å fungere, må hele ventilen byttes ut.

C) Fest etiketten som viser hvilken type gass det er byttet til, ved siden av typeskiltet.



Denne vejledning bør opbevares til senere brug

da

Instruktioner til installatøren

Alle installationsarbejder, indstillingsarbejder og tilslutningsopgaver til andre typer gas skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas.

Inden man foretager hvilket som helst indgreb på apparatet, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen.

Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Apparatet er udelukkende produceret til ikke-professionelt hjemmebrug. Apparatet må ikke installeres i lystbåde eller campingvogne.

Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Inden man tilslutter apparatet skal man sikre sig, at det er forberedt til den type gas som skal tilføres (se tabel I). Vores kogesektioner er fremstillet til at fungere med den type gas som står beskrevet på energimærket.

Det er nødvendigt, at apparatet installeres i et rum med reglementeret udluftning. Forbrændingsgasserne skal kunne evakueres udenfor. Kontrollér kogesektionens dimensioner samt målene for hullet som skal laves i møblet.

Bordpladen skal være plan og vandret. Der skal også være sikkerhed for køkkenelementernes fortsatte stabilitet efter der er savet hul i bordpladen. Bordpladen skal forsegles hermetisk til væggen for at forebygge, at der opstår fugtskader.

Ved installation over en bageovn skal man sikre sig at denne er udstyret med tvungen ventilation samt at dimensionerne opfylder kravene i monteringsvejledningen. Panelerne ovenover arbejdsområdet og tæt på kogesektionen skal være lavet af brændfast materiale. Finér-belægninger og lim skal være varmekædet for at undgå skader.

Elektriske ledninger må ikke komme i kontakt med varme områder. Tilslutningskablet skal fastgøres til møblet for at undgå, at det kommer i kontakt med ovnens eller kogesektionens varme dele.

Apparater med elektiske komponenter skal forsynes med en jordforbindelse. Under hele installationsprocessen skal apparatet håndteres med forsigtighed. Udsæt ikke apparatet for slag.

Dette apparat bør installeres jævnfør de gældende forskrifter og kun i et godt ventileret rum. Læs vejledningen, inden apparatet installeres og tages i brug.

HVIS DISSE FORANSTALTNINGER IKKE OVERHOLDSES, ANSVARLIGGØRES INSTALLATØREN, OG FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR.

Installation af kogesektionen i køkkenelementet

Placeringen af kogesektionen i køkkenelementet klassificeres, ifølge normen for gasapparater EN 30-1-1, som Klasse 3.

De træfibre, der anvendes til fremstilling af køkkenborplader, udvider sig relativt hurtigt, hvis de kommer i kontakt med fugtighed. Derfor er det en god idé at lakere skæreeoverfladerne med en speciel lim for at beskytte dem mod damp eller kondensvand, som kan samle sig under bordpladen.

Beslagene og tætningsringen (på undersiden af kogesektionen) er formonteret fra fabrikken. Disse må under ingen omstændigheder fjernes. Tætningeringen garanterer arbejdsoverfladens vandtæthed og modvirker enhver filtrering.

Så snart kogesektionen er lagt på plads i udskæringen, skal man dreje beslaget og skrue det godt fast således som det er vist i fig. 4. Hvis det skulle være nødvendigt at afmontere sektionen, skal man løsne beslaget og gå frem i omvendt rækkefølge.

A. Fremgangsmåde ved normal installation

1-Mindste afstande (mm). Udfør den specificerede udskæring i bordet. Fig. 2

Hvis der ikke er installeret en ovn under en kogesektion, anbefales det at montere en adskiller af et ikke-brændbart materiale som f.eks. krydsfinér eller metal i en afstand af 10 mm fra bunden af kogesektionen for at forhindre adgang til den nederste del af kogesektionen. Hvis der forefindes en skuffe under apparatet, skal du sørge for, at skuffen ikke indeholder varmekædet eller letantændelige objekter som f.eks. spraydåser eller skosværte. Brug kun en skuffe, der er modstandsdygtig over for varme.

Centrér kogesektionen i udskæringen i møblet.

B. Fremgangsmåde ved forsænket installation

Vigtig advarsel: Al udskærings- og fræsearbejde i bordpladen skal udføres på et specialiseret værksted.

Udskæringerne skal være rene og nøjagtige da kanten vil være synlig på overfladen. Der skal også være sikkerhed for køkkenelementernes fortsatte stabilitet efter der er savet hul i bordpladen. Der må alene anvendes særlige bordplader, der er modstandsdygtige over for høje temperaturer og vand (f.eks. af natursten eller flisebeklædte).

Se fig. 2a for oplysninger om udskæringsmål.

Køkkenelementerne, som bruges til indbygning, skal kunne tåle temperaturer på op til 90 °C.

Ved flisebeklædte bordplader:

Hvis det er nødvendigt, kan understøttelsen hæves ved hjælp af lister, der er modstandsdygtige over for høje temperaturer og vand, fig. 5.

Placér kogesektionen vandret i udskæringen og se efter at der er en ensartet spalte mellem apparatet og bordpladen hele vejen rundt, fig. 4a. Kogesektionen skal befinde sig en lille smule under bordpladens overflade.

1-Efterprøv apparaternes funktion og placering.

2-Fyld spalten mellem kogesektionen og bordpladen op med en egnet, normal silikone i en farve efter eget valg. Fig. 4b.

OBS: Hvis der anvendes silikone, der ikke er egnet til bordplader i natursten, kan det give anledning til misfarvning, som det ikke vil være muligt at fjerne igen. Egnet silikone kan fås via vores tekniske service, kode 310818, (farve rustfriC197).

Læs nøje fabrikantens vejledning vedr. brug. Fyld spalten op med silikone. Glat silikonen ud inden den begynder at hærde, ved hjælp af en spatel eller en finger dyppet i sæbevand.

Vent med at anvende apparatet til silikonen er tør.

Tilslutning af kogesektion

3-I den ene ende er gaskogepladens gasfordeler forsynet med en rørbøjning med 1/2" (20,955 mm) gevind, fig. 3a.

Denne bøjning muliggør:

-Tilslutning med stive gasrør.

-Tilslutning med en fleksibel metalslange (L min. 1m-max. 3m). I sidstnævnte tilfælde skal det undgås, at denne slange kan komme i kontakt med bevægelige dele i indbygningsmøblet (f.eks. en skuffe) samt at den føres frem på steder, hvor den kan komme i klemme.

Uanset valget af tilslutning må man aldrig bevæge eller dreje rørbøjningen væk fra den stilling, den har, når den forlader fabrikken. Hvis det er nødvendigt at foretage en cylindrisk tilslutning, erstat da det fabriksinstallerede gevind med gevindet i tilbehørsposen. Fig. 6. Husk at montere samlingen.

Hvis rørbøjningen af en eller anden grund alligevel bliver drejet, skal man sikre sig at samlingen fortsat er tæt.

Kontrollér alle tilslutningernes tæthed.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for udslip, hvis rørbøjningen har været drejet eller bevæget; samt for tilslutninger udført af installatøren.

4-Kontrollér den totale spænding og potens på energimærket. Apparatet skal tilsluttes en jordforbindelse. Kontrollér, at tilslutningen er udført i henhold til de lokale foreskrifter. Respektér altid det lokale elselskabs bestemmelser.

Overholdelsen af de normale sikkerhedsforanstaltninger indebærer fra installatørens side en flerpolet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm. Dette er ikke nødvendigt, hvis apparatet tilsluttes en stikdåse og denne er tilgængelig for brugeren. Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter Denne adapter (tilladt til maks13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet er af type "Y", hvilket betyder, at tilførselskablet kun kan udskiftes af fabrikantens tekniske service og ALDRIG AF BRUGEREN. Respektér altid kablets sektion og type.

Udfør aldrig noget ingreb på apparatets indre komponenter. Hvis det er nødvendigt, bør man tilkalde vores tekniske serviceafdeling.

Kogezonerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

KABELTYPER:

Tilslutningskabel:	Kogezone:
Kun gas	3 x 0.5 mm2

5-Installationen afsluttes ved at påsætte brænderne og brænderdækslerne på deres respektive steder. Man skal derudover også lægge ristene korrekt på i deres støtteanordning. Fig. 7

Omstilling til en anden gastype

Alle installationsarbejder, indstillingsarbejder og tilslutningsopgaver til andre typer gas skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas.

Inden man foretager hvilket som helst indgreb på apparatet, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen.

Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Inden man tilslutter apparatet skal man sikre sig, at det er forberedt til den type gas som skal tilføres. Vores kogesektioner er fremstillet til at fungere med den type gas som står beskrevet på energimærket.

Hvis det pågældende lands lovgivning tillader det (se energimærket), kan kogesektionen omstilles til andre gastyper. I denne forbindelse skal man udføre følgende trin:

A) Udskiftning af dyser på kogesektionens brændere (se tabel II).

1-Fjern ristene, lågene og selve brænderen.

2-Dyserne udskiftes ved hjælp af en 7 mm rørtang idet man skal sikre sig, at de spændes fuldstændig fast for at sikre tætheden. Fig. 8.

Det er ikke nødvendigt at lave en primær luft-regulering i disse brændere.

B) Regulering af brændernes haners mindsteforbrug.

1-Drej hanerne til stillingen for mindste forbrug.

2-Træk reguleringsknapperne af hanerne. Fig. 9

3-De vil nu kunne se en stopper af elastisk gummi. Det er tilstrækkeligt blot at trykke med spidsen af skruetrækkeren for at give adgang til hanens reguleringssskrue, fig. 10.

Stopperen må aldrig afmonteres.

4-Regulering af bypass-skruen.

I tilfælde af propangas eller butan skal skruen være skruet helt i bund.

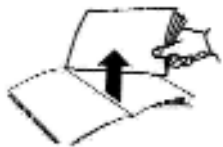
I tilfælde af naturgas skal man justere skruen (dreje den venstre om) indtil den rette gasmængde kommer ud af brænderen, således at flammen hverken slukkes eller der opstår flammetilbageslag når brænderen justeres fra maksimumsstillingen til minimumsindstillingen.

5-Det er vigtigt, at samtlige stoppere forbliver på plads, da disse er med til at sikre tæthed i tilfælde af, at der hældes væske ud over kogesektionen.

6-Knapperne sættes tilbage på plads på hanerne.

Demontér aldrig hanens aksel (fig. 11): Hvis akslen beskadiges, skal hele hanen udskiftes.

C) Sæt den nye gasmærkat på tæt ved energimærket.



Säilytä huolella

fi

Ohjeita asentajalle

Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa laitteen asennus- ja säätötoimenpiteet sekä sen sovittamisen muunlaista kaasua varten kyseisen maan lakien ja määräyksien sekä paikallisten shk:n- ja kaasuntoimittajien ohjeiden mukaisesti.

Kaasun- ja virrantulo laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupalliseen tai ammatilliseen tarkoitukseen. Laitetta ei saa asentaa huvipurseihin tai asuntoautoihin. Takuu edellyttää, että laite käytetään sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Ennen laitteen liittämistä asennukseen on tarkistettava, että laite sopii kaasutyyppille (katso taulukko I).

Keittotasomme on tehtaalta säädetty käytettäväksi tyyppikilvessä mainitulla kaasutyyppillä.

Paikassa, johon laite asennetaan, täytyy olla määräysten mukainen ilmanvaihto. Palamiskaasut täytyy johtaa ulkoilmaan.

Tarkista keittotason mitat sekä kalusteeseen tehdyn aukon mitat.

Työtason tulee olla tasainen ja vaakasuora. Kalusteiden tukevuus tulee myös taata niiden leikkauksen jälkeen.

Työtason tulee liittyä tiukasti seinään kosteuden estämiseksi.

Uunin päälle asentaessa tulee tarkistaa, että siinä on mekaaninen ilmankierto ja koot tulee tarkistaa asennusohjeista. Työtason levyjen, jotka ovat suorassa kosketuksessa keittotason kanssa, täytyy olla palamatonta materiaalia. Sekä pintamateriaalien että sideliiman täytyy olla lämpötilankestäviä kulumisen estämiseksi.

Sähköjohdot eivät saa koskettaa kuumennusalueita.

Virtaverkkojohto täytyy kiinnittää kalusteeseen, jottei se kosketa uunin tai keittotason kuumia osia. Laite, jossa on sähköisiä rakenneosia, täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Koko asennusprosessin aikana laitetta tulee käsitellä varoen. Suojaa laite iskuilta. Tämä laite tulee asentaa voimassa olevien määräysten mukaisesti ja ainoastaan paikkaan, jossa on riittävä ilmanvaihto. Lue ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.

JOS TÄHÄN KUULUVIA MÄÄRÄYKSIÄ EI NOUDATETA, VASTUU ON ASENTAJALLA JA VALMISTAJA VAPAUTETAAN VASTUUSTA.

Keittotason asennus kalusteeseen

Keittotason sijoitusmahdollisuus kalusteeseen on luokiteltu kaasulaitteiden standardin EN 30-1-1 mukaan luokaksi 3.

Laitteen ylläolevia kalusteita suojaavat puukuidut turpoavat suhteellisen nopeasti kosteuden päästyä niihin. Siksi leikkauksipinnat tulisi käsitellä erikoisliimalla näiden pintojen suojaamiseksi höyryltä ja tiivisteviedeltä, jota voi muodostua keittiökalusteen työtason alla.

Koukut ja tiiviste (keittotason sisäreuna) on asetettu tehtaalla. Älä poista niitä missään tapauksessa. Tiiviste takaa koko työpinnan tiiviyden ja estää nesteiden tunkeutumisen sisään.

Tason ollessa liitettynä tulee koukkuja kääntää ja se tulee ruuvata tiukasti Kuvan 4 mukaisesti. Tarvittaessa tulee se purkaa ruuvaamalla koukku auki ja seuraten ohjeita päinvastoin.

A - Normaali asennustapa

1-Vähimmäisetäisyydet (mm). Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus. Kuva 2.

Mikäli uunia ei asenneta kaasukeittotason alle, sen alle on suositeltavaa asettaa syttymättömää materiaalista, esim. vanerista tai metallista valmistettu erotin. Erotin tulee asettaa 10 mm päähän keittotason alatasosta, jotta keittotason alaosaan ei päästä.

Mikäli laatikko sijoitetaan laitteen alle, varmista ettei laatikossa ole kuumentuvia tai syttymisherkkiä tavaroita, kuten suihkepurkkeja tai kengän kiillotusaineita. Käytä ainoastaan lämmönkestävää laatikkoa.

Keskitä keittotaso kalusteen asennusaukkoon.

B - Tasainen asennustapa

Tärkeä varoitus:

Kaikki työtason kohdistuvat leikkaustyöt tulee teettää ammattilaisliikkeessä.

Leikkauksien tulee olla puhtaita ja tarkkoja, sillä leikkauksen reuna näkyy ulospäin. Kalusteiden tukevuus tulee myös taata leikkaustöiden jälkeen.

Käytä ainoastaan erityisiä, lämmön ja veden kestäviä työtasoja (esim. luonnollisesta kivistä tehtyä tai kaakeloitua työtasoa).

Lisää leikkaustavoista Kuvassa 2a.

Sisään upotettujen kalusteiden tulee kestää 90 °C kuumuus.

Kaakelipinnoissa:

korota tukipinnat tarvittaessa lämpöä ja vettä kestäville listoilla, Kuva 5.

Aseta keittotaso vaakatasoon ristikkoon ja tarkkaile, että laitteen ympärille jää yhtenäinen uurre, Kuva 4a. Keittotason tulee jäädä hiukan työtason alle.

1. Tarkista laitteiden toiminta ja asema.

2. Täytä työtason ja keraamisen tason välinen uurre sopivalla tavanomaisella silikoniliimalla, joka on haluamasi väristä. Kuva 4b.

Huomio: jos luonnollisesta kivistä tehtyihin tasoihin käytetään vääränlaista silikoniliimaa, voi seurauksena olla pysyviä värimuutoksia. Sopivaa liimaa voi hankkia huoltopalvelustamme koodilla 310818, (ruostumaton väri C197)

Valmistajan käyttöohjeet tulee ottaa huomioon. Aseta silikoniliimaa uurteisiin. Tasoita silikoniliima tasoitinviivaimella tai saippuoidulla sormella ennen kuin siihen muodostuu kalvo.

Ota laite käyttöön silikoniliiman kuivuttua.

Keittotasojen liitännäkohta

3-Kaasukeittotason päädyn ääripäässä on 1/2 kierteinen kulma" (20,955 mm) Kuva 3a. Kyseinen kulma mahdollistaa: Jäykän liitännän.

Liitännän joustavaan metalliputkeen (L min. 1m - max. 3m).

Tässä tapauksessa tulee välttää putken kosketusta upotettavan kappaleen (esimerkiksi laatikon) liikkuviin osiin sekä sen asettamista tilojen läpi, jotka voivat tukkiutua.

Missä tahansa liitännässä, tehtaassa asetettua kulman asemaa ei saa liikuttaa eikä kääntää.

Jos on suoritettava lieriömäinen kytkentä, vaihda tehtaalla asennettu mutka lisävarustepakkauksessa olevaan osaan.

Kuva 6. Tällöin on muistettava liittää myös liitoskappale. Jos kulma on jostain syystä kääntynyt, tulee tämän alueen tiiviys varmistaa. Tarkista kaikkien suoritettujen liitäntöjen tiiviys. Valmistaja ei ota vastuuta mistään vuodosta, mikäli kulma liikkuu tai kääntyy; tai asentajan suorittamista liitännöistä.

4-Tyypikilvestä täytyy tarkistaa seuraava: jännite ja kokonaisteho. Laite täytyy liittää maadoitusjohtoon.

Ota huomioon, että liitäntä suoritetaan maasi lainmukaisia määräyksiä vastaavasti. Paikallisen sähkölaitoksen määräyksiä on noudatettava täsmällisesti.

Normaalien turvallisuusmääräyksiä noudattamiseksi asentajalla on oltava yleisnapainen erotuskytkin, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm. Pistokeliitännässä se ei ole tarpeellista, jos pistoke on käyttäjän ulottuvilla. Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asiallisesti asennettuihin pistorasioihin, joissa on maadoitusjohto.

Laitteessa on EU-suojakosketinpistoke. Jotta varmistetaan suojamaadoitus Tanskan mallin pistorasiassa, laite on liitettävä tähän tarkoitukseen soveltuvalla pistokeadapterilla.

Näitä adaptereita (sallittu enintään 13 ampeeriin saakka) on saatavana huoltopalvelusta (varaosanro 616581).

Laite vastaa luokkaa "Y", KÄYTTÄJÄ EI SAA vaihtaa verkkovirtajohtoa vaan se on huoltopalvelun tehtävä. Johdon halkaisijaa ja tyyppiä ei saa muuttaa. Älä suorita mitään toimenpiteitä laitteen sisätiloissa.

Ota tarvittaessa yhteyttä huoltopalveluumme. Keittotasot toimitetaan verkkojohdolla, joka on tai ei ole varustettu pistokkeella.

JOHTOTYYPIT:

Sähköverkkokaapeli: Keittolevy:

Kaikki kaasut 3 x 0.5 mm²

5- Asennuksen päätteeksi jakaja ja polttimen kansi täytyy laittaa paikalleen vastaaville keittoalueille. Lisäksi ritilät täytyy laittaa oikein pidikkeisiinsä. Kuva 7.

Vaihto toiseen kaasutyyppiin

Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa laitteen asennus- ja säätötoimenpiteet sekä sen sovittamisen muunlaista kaasua varten kyseisen maan lakien ja määräyksiä sekä paikallisten shkon- ja kaasuntoimittajien ohjeiden mukaisesti.

Kaasun- ja virrantulo laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.

Ennen laitteen liitäntää asennukseen on tarkistettava, että laite sopii kaasutypille. Keittotasomme on tehtaalla säädetty käytettäväksi tyypikilvessä mainitulla kaasutypillä.

Jos maassasi voimassaolevat määräykset sallivat (katso tyypikilpi), tämä keittotaso voidaan vaihtaa käytettäväksi toisella kaasutypillä. Sitä varten tarvitaan seuraavia toimenpiteitä:

A) Keittotason polttimien ruiskujen vaihto (katso taulukko II).

1-Poista ritilät, kannet sekä poltin.

2-Vaihda ruiskut käyttäen 7 mm putkiavainta ja varmista, että kiristät sen loppuun saakka takaaksesi sen tiiviyn. Kuva 8. Näissä polttimissa ei tarvitse säätää ensiöilmaa.

B) Keittotason polttimien pienennetyn kulutuksen säätö.

1-Aseta hanat minimiasentoon.

2-Poista hanojen ohjausosat. Kuva 9.

3-Eteen tulee joustava muovitiiviste. On riittävää painaa sitä ruuvimeisselin päällä, jotta kanava hanan säätöruuviin vapautuu. Kuva 10.

Älä koskaan poista tiivistettä.

4-Ohitusruuvien säätö.

Propani- tai butaani-kaasua käytettäessä, ruuvien tulee olla tiukasti ja kokonaan suljettu.

Maakaasua käytettäessä, säädä ruuvia (käännä vasempaan) kunnes polttimesta tulee kaasua sopivasti niin, että poltinta säädettäessä maksimiasemasta minimiasentoon poltin ei sammuu eikä liekki taannu.

5-On tärkeää, että kaikki tiivisteet on paikoillaan tiiviyn varmistamiseksi keittotason kaatuvia nesteitä vastaan.

6-Aseta ohjausosat takaisin hanoihin.

Älä missään tapauksessa irrota hanan akselia (Kuva. 11):

Häiriön ssä koko hana on vaihdettava.

C) Etiketti, johon laite vaihdettiin ja jossa on ohjeita kaasutypistä, on kiinnitettävä tyypikilven läheisyyteen.

COUNTRIES/GASES						MODEL	TYPE	ΣQn (kW) G20, G25	ΣQn (kW) G30, G31	G20 (m3/h)	G25 (m3/h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	W	V~	Hz																																		
<table><tr><td></td><td>AT</td><td>BE/FR</td><td>LU/PL</td><td>IT/PT</td><td>LV</td></tr><tr><td>II2H3BP</td><td>II2E+3+</td><td>I2E</td><td>II2H3+</td><td>I2H</td></tr><tr><td>20-50</td><td>20/25-28-30/37</td><td>20</td><td>20-30/37</td><td>20</td></tr><tr><td>p(mbar)</td><td colspan="4">DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY</td><td>DE</td><td>ES/GB/GR/IE</td></tr><tr><td>Cat.</td><td colspan="2">II2H3BP</td><td colspan="2">II2ELL3BP</td><td>II2H3+</td></tr><tr><td>p(mbar)</td><td colspan="2">20-30</td><td colspan="2">20-50</td><td>20-28/37</td></tr></table>							AT	BE/FR	LU/PL	IT/PT	LV	II2H3BP	II2E+3+	I2E	II2H3+	I2H	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20	p(mbar)	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY				DE	ES/GB/GR/IE	Cat.	II2H3BP		II2ELL3BP		II2H3+	p(mbar)	20-30		20-50		20-28/37	CG270210	HSE-7FP2U30	8,65	8,85	0,843	628	617	0,6 W	230 V~	50 Hz
							AT	BE/FR	LU/PL	IT/PT	LV																																							
						II2H3BP	II2E+3+	I2E	II2H3+	I2H																																								
						20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20																																								
						p(mbar)	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY				DE	ES/GB/GR/IE																																						
Cat.	II2H3BP		II2ELL3BP		II2H3+																																													
p(mbar)	20-30		20-50		20-28/37																																													
G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKAASU NATURGAS / φυσικ. αεριο / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY																																																		
G-20/G-25-20/25 mbar AARDGAS / GAZ NATUREL LACQ																																																		
<table><tr><td></td><td>NL</td><td>BE/FR</td><td>MT</td><td>IT/PT</td></tr><tr><td>II2L3BP</td><td>II2E+3+</td><td>I3B/P</td><td>II2H3+</td></tr><tr><td>25-30</td><td>20/25-28-30/37</td><td>30</td><td>20-30/37</td></tr><tr><td>p(mbar)</td><td colspan="4">DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY</td><td>ES/GB/GR/IE</td></tr><tr><td>Cat.</td><td colspan="2">II2H3BP</td><td colspan="2">II2H3+</td></tr><tr><td>p(mbar)</td><td colspan="2">20-30</td><td colspan="2">20-28/37</td></tr></table>							NL	BE/FR	MT	IT/PT	II2L3BP	II2E+3+	I3B/P	II2H3+	25-30	20/25-28-30/37	30	20-30/37	p(mbar)	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY				ES/GB/GR/IE	Cat.	II2H3BP		II2H3+		p(mbar)	20-30		20-28/37		CG270110F	HSE-7FP2U30	8,65	8,85	0,843	628	617	0,6 W	230 V~	50 Hz						
							NL	BE/FR	MT	IT/PT																																								
						II2L3BP	II2E+3+	I3B/P	II2H3+																																									
						25-30	20/25-28-30/37	30	20-30/37																																									
						p(mbar)	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/NO/CY				ES/GB/GR/IE																																							
Cat.	II2H3BP		II2H3+																																															
p(mbar)	20-30		20-28/37																																															
G-30/G-31-28-30/37 mbar FLÜSSIGGAS/ FLÜSSIGGAS BUTAN-PROPANE/BUTAN BUTANE-PROPANE PROPANE/F-GAS/ BUTANO-PROPANO/BUTAANI BUTAN- PROPAANI PROPAN/BUTANE-PROPANE/ Υγραεριομη-Προταριο																																																		

II

	GAS	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h	
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27
	G25	20	73	1,00	0,111	-	27
	G25	25	72	1,00	0,111	-	27
	G30	29	50	1,00	-	73	27
	G30	50	43	1,00	-	73	24
	G31	37	50	1,00	-	71	27
	G20	20	115	3	0,286	-	39
	G25	20	132	3	0,333	-	39
	G25	25	128	3	0,333	-	39
	G30	29	85	3	-	218	39
	G30	50	74	3	-	218	33
	G31	37	85	3	-	214	39
	G20	20	100	1,75	0,167	-	30
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30
	G30	29	67	1,75	-	127	30
	G30	50	58	1,75	-	127	26
	G31	37	67	1,75	-	125	30
	G20	20	130	3,60	0,343	-	55
	G25	20	145	3,60	0,399	-	55
	G25	25	150	3,60	0,399	-	55
	G30	29	97	3,60	-	261	55
	G30	50	75	3,60	-	261	53
	G31	37	97	3,60	-	257	55
	G20	20	115	2,50	0,238	-	55
	G25	20	128	2,50	0,277	-	55
	G25	25	120	2,50	0,277	-	55
	G30	29	78	2,30	-	167	55
	G30	50	69	2,50	-	181	53
	G31	37	78	2,30	-	164	55

